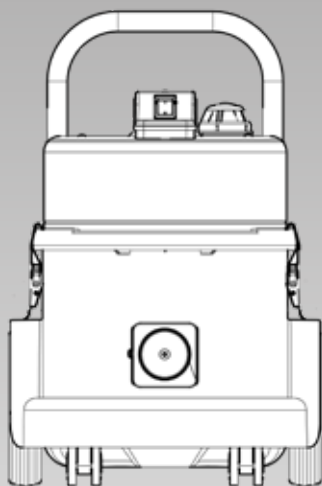
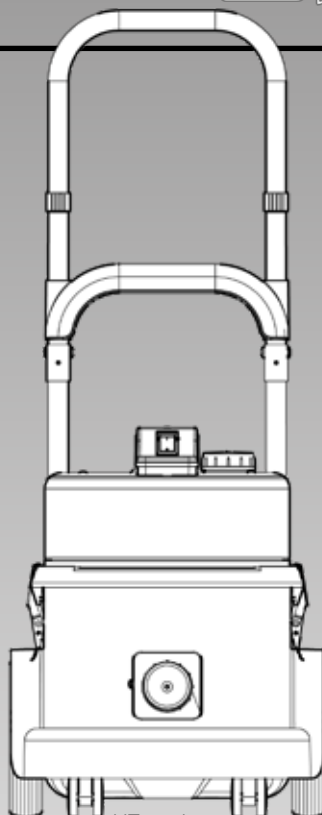


HZ 390S-2 / HZ 390L-2

1200W (Kit AA18)



HZ 390S-2



HZ 390L-2

Original Instructions -

CAUTION Read instructions before using the machine.

Warnhinweis:

Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.

Attention :

Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

Waarschuwing:

Lees deze instructies voor u de machine gebruikt

Instruções originais

Advertência! Leia as instruções antes de usar a máquina

Istruzioni originali

Avvertenza! Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio

Instrucciones originales

¡Atención! Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

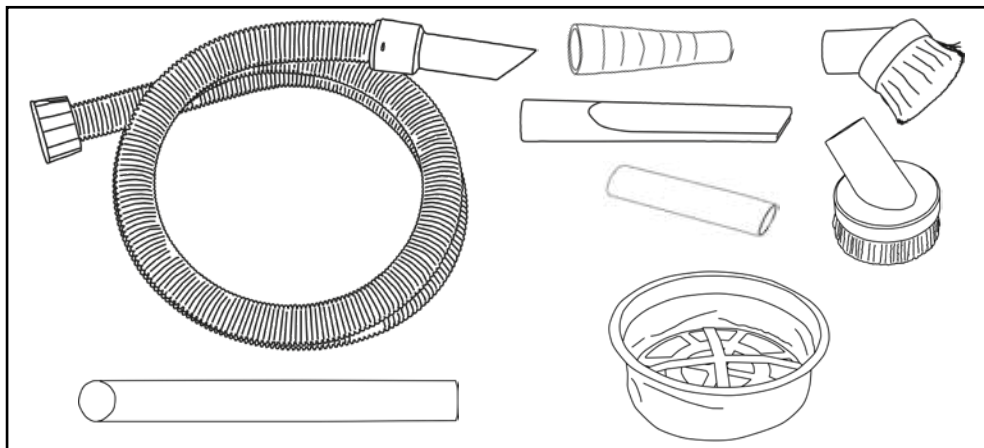
Instrukcja użytkownika

Oryginalne instrukcje

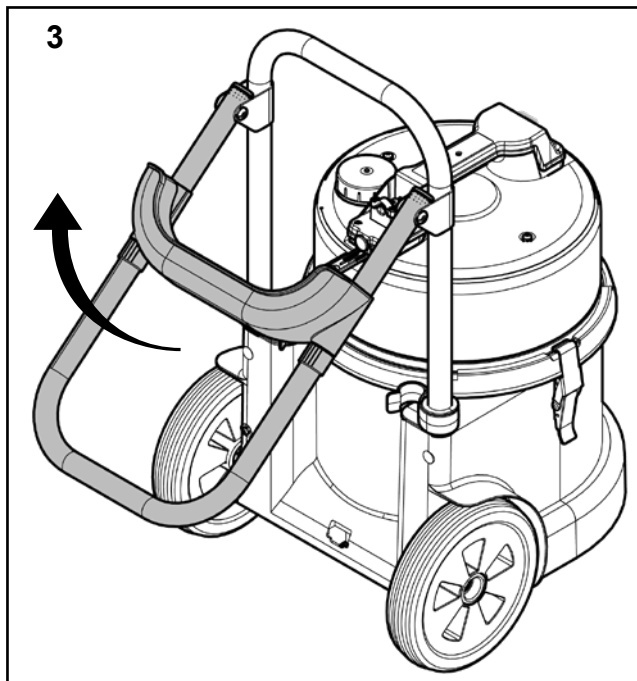
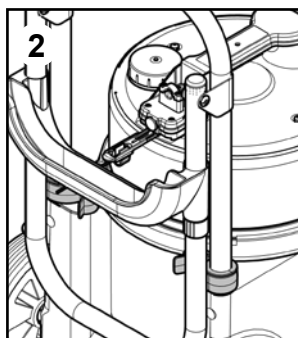
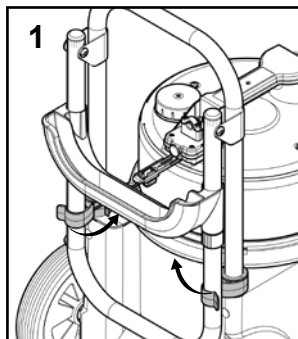
Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

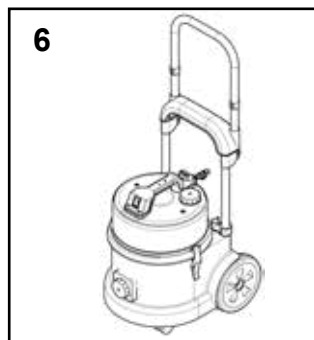
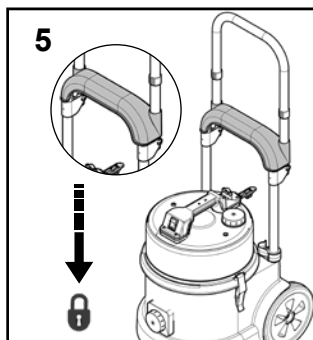
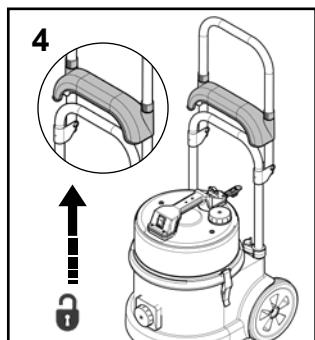


Kit AA18

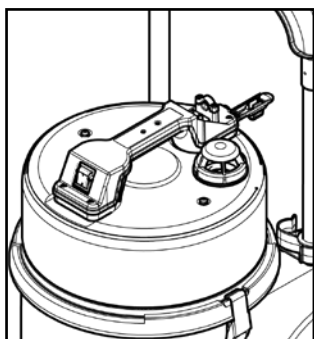
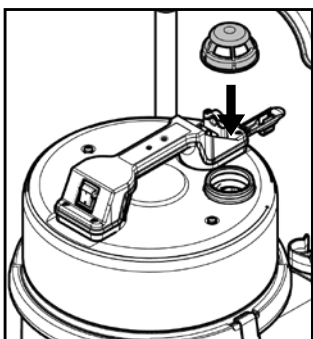
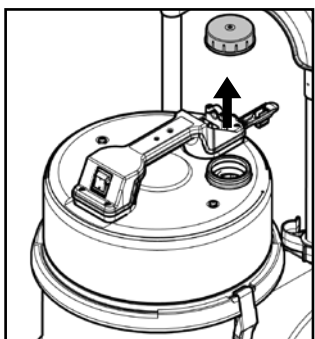


Assembly, Zusammenbau, Assemblage, Samenstelling,
Conjunto, Montaggio, Ensamblaje, Montaż

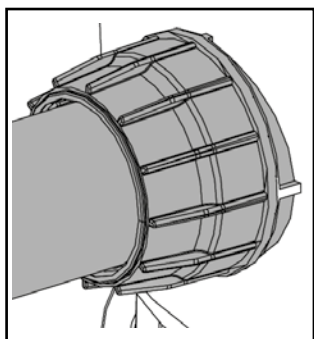
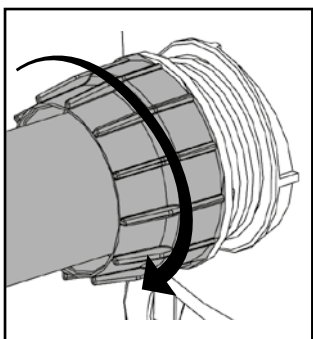
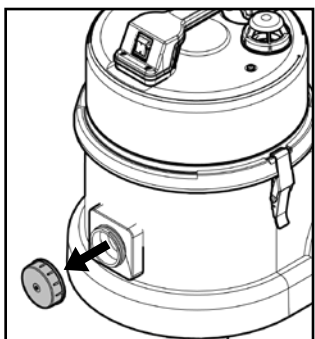




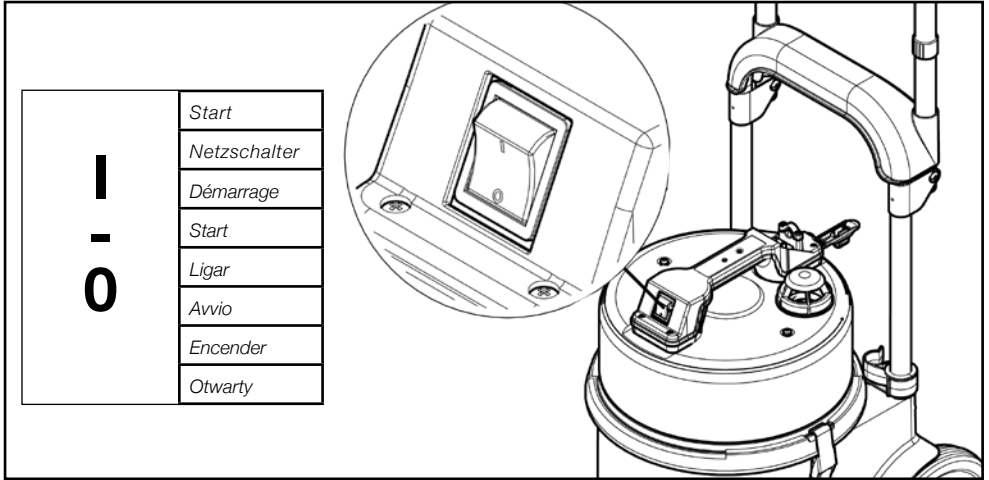
*Air Diffuser, Luftverteiler, Diffuseur d'air, Luchtrooster,
Difusor de ar, Diffusore aria, Difusor de aire, Dyfuzor powietrza*



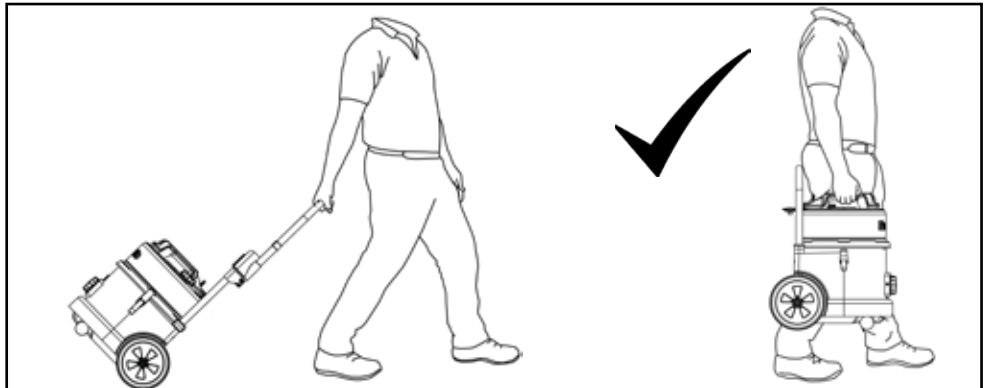
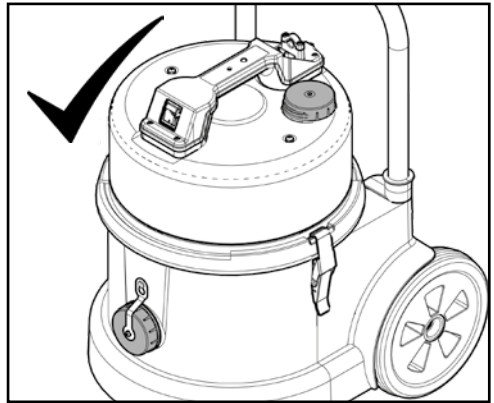
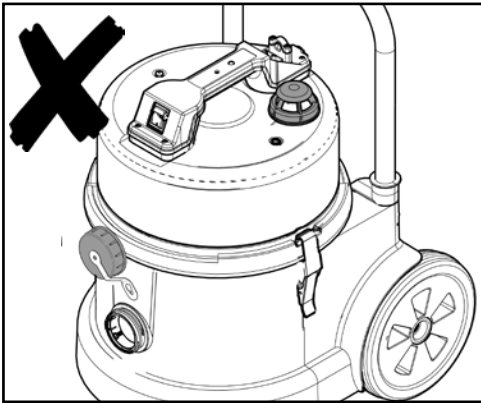
Hose, Schlauch, Tuyau, Slang, Mangueira, Flessibile, Tubo, Wąż



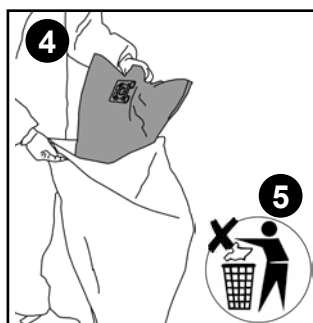
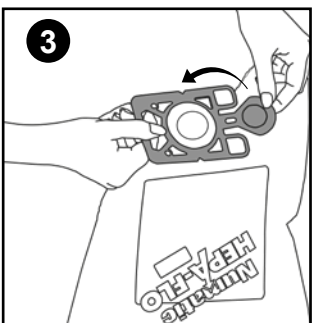
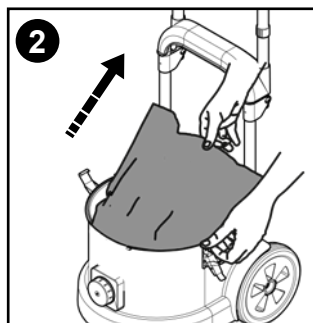
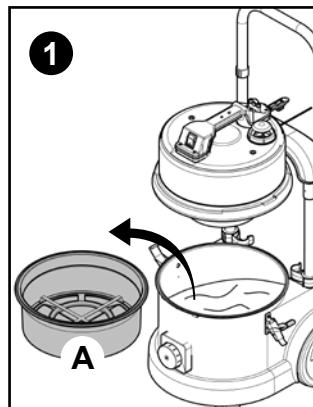
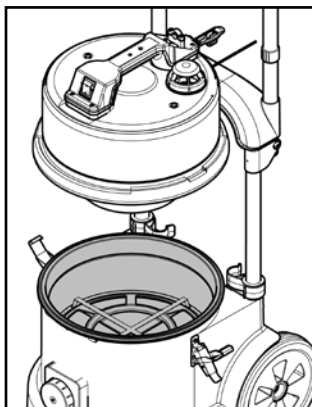
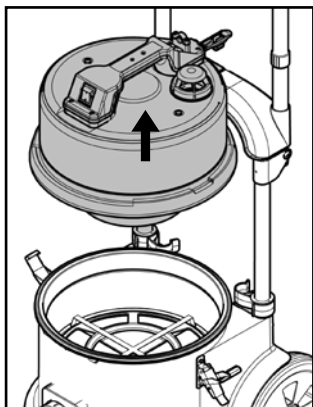
*Using your machine, Arbeiten mit dem Gerät, Utilisation de la machine,
De machine gebruiken, Utilização da máquina, Uso dell'apparecchio,
Utilización de la máquina, Działanie maszyny*



*Moving your Machine, Bewegen der Maschine, Déplacement de votre machine,
Verplaatsen van uw machine, Deslocar a máquina, Spostamento dell'apparecchio,
Desplazamiento de la máquina , Transport maszyny*



Changing the bag, cleaning the filter, Auswechseln des Beutels, Reinigen des Filters,
 Remplacement du sac, nettoyage du filtre,
 Vervangen van de zak, reinigen van het filter, Substituir o saco e limpar o filtro,
 Sostituzione del sacchetto, pulizia del filtro, Cambio de la bolsa, limpieza del filtro,
 Wymiana worka, czyszczenie filtra



1. Remove the cloth filter (A) from the drum.
2. Remove the HEPAFLO dust bag and seal the dust bag hole.
3. Place the dust bag inside an impervious plastic bag and seal the bag.
4. Dispose of the plastic bag, depending on contamination, in an appropriate manner.

DE

1. Entfernen Sie den Gewebefilter (A) aus dem Behälter.
2. Entfernen Sie den HEPAFLO-Staubbeutel, und verschließen Sie die Staubbeutelöffnung.
3. Legen Sie den Staubsaugerbeutel in einen dichten Plastikbeutel, und verschließen Sie diesen.
4. Entsorgen Sie den Kunststoffbeutel je nach Verschmutzung auf angemessene Weise.

FR

1. Retirez le filtre textile (A) de la cuve.
2. Retirez le sac à poussière HEPAFLO et colmatez le trou du sac à poussière.
3. Placez le sac à poussière à l'intérieur d'un sac en plastique étanche et scellez ce dernier.
4. Jetez le sac en plastique d'une façon appropriée selon la contamination.

NL

1. Verwijder het doekfilter (A) uit de stofbak.
2. Verwijder de HEPAFLO-stofzak en sluit de opening van de stofzak.
3. Doe de stofzak in een ondoorlatende plastic zak en maak de zak dicht.
4. Voer de plastic zak op een geschikte wijze af, afhankelijk van de aard van de verontreiniging.

PT

1. Remova o filtro de pano (A) do tambor.
2. Remova o saco de pó HEPAFLO e selar o orifício do saco de pó.
3. Coloque o saco de pó dentro de um saco de plástico impermeável e sele o saco.
4. Elimine o saco de plástico, consoante a contaminação, de forma adequada.

IT

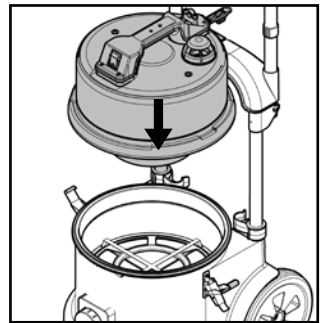
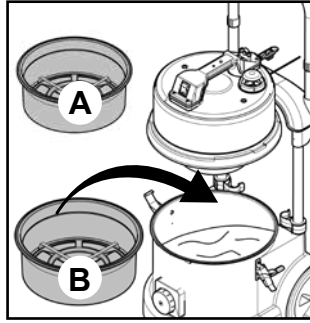
1. Rimuovere il filtro in tessuto (A) dal tamburo.
2. Rimuovere il sacchetto HEPAFLO e sigillarne il foro.
3. Mettere il sacchetto all'interno di un sacco di plastica resistente e sigillarlo.
4. Smaltire il sacco di plastica in modo appropriato a seconda del livello di contaminazione.

ES

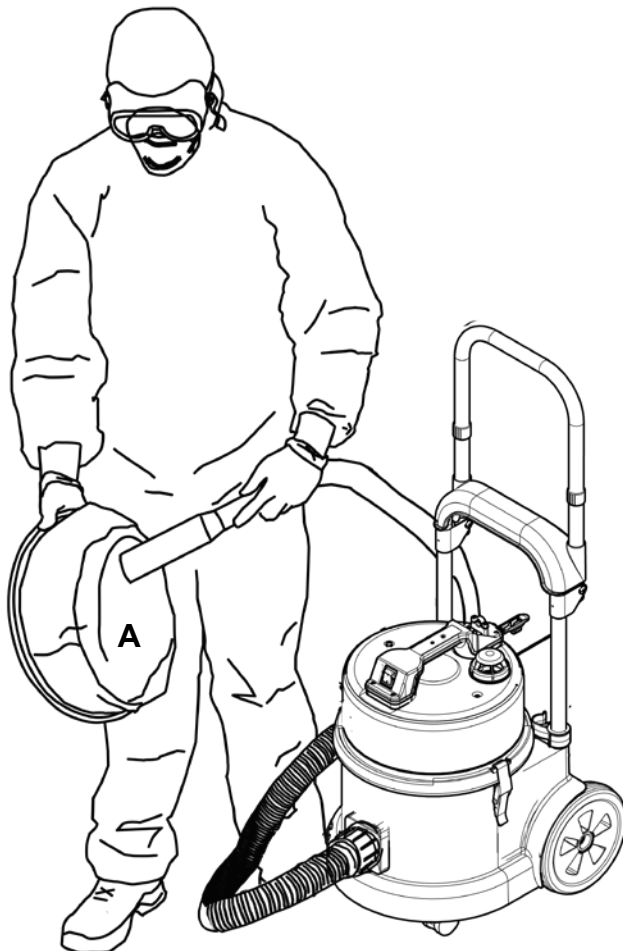
1. Extraiga el filtro textil (A) del cilindro.
2. Extraiga la bolsa de polvo HEPA-FLO y selle la abertura de la bolsa.
3. Coloque la bolsa de polvo en una bolsa de plástico impermeable y selle la bolsa.
4. Deseche la bolsa de plástico como proceda según los contaminantes que contenga.

PL

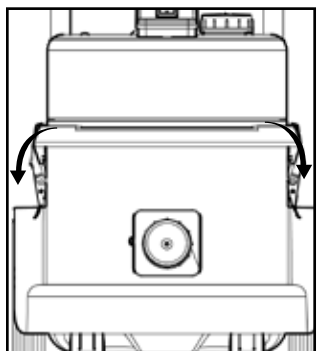
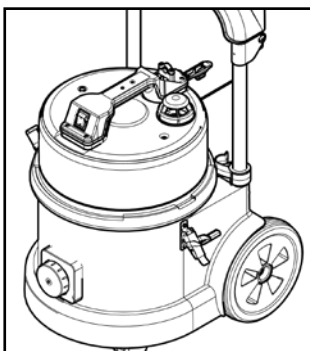
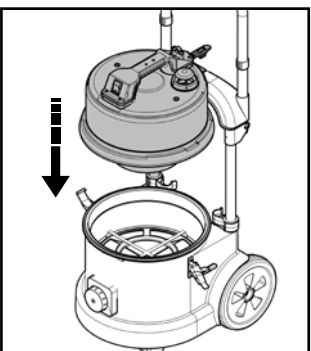
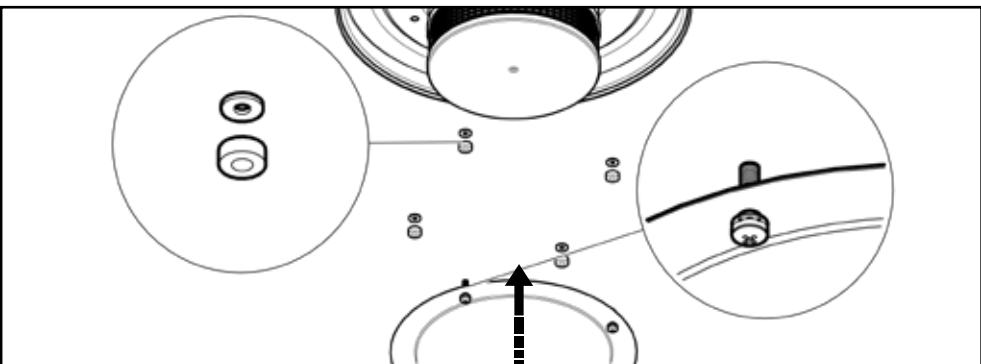
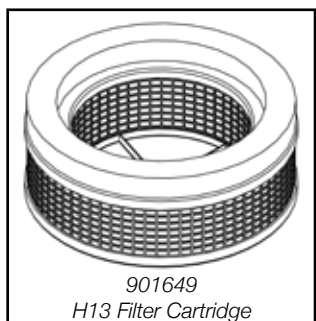
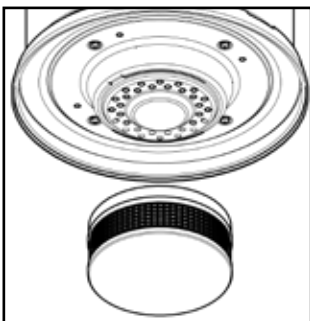
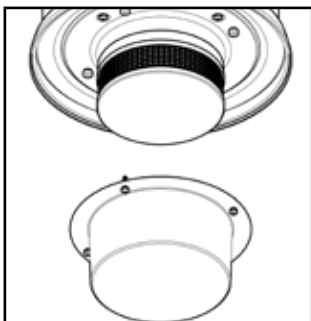
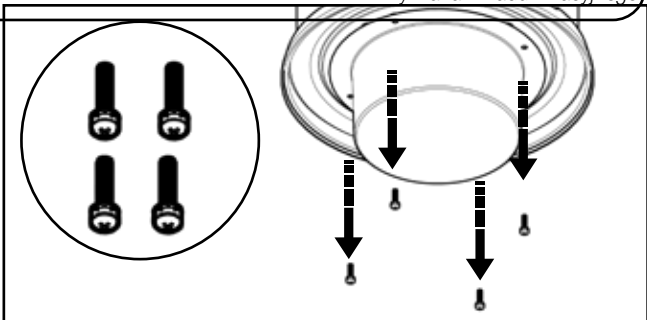
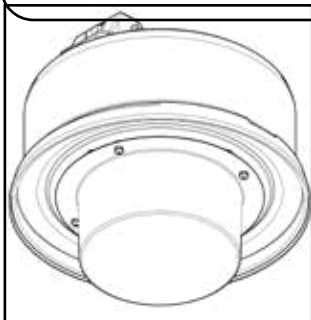
1. Należy zdjąć filtr tkaninowy (A) z bębna.
2. Należy zdjąć worek pyłowy HEPAFLO i zamknąć otwór worka pyłowego
3. Worek pyłowy należy umieścić wewnątrz nieprzepuszczalnego worka tworzywowego, a następnie worek ten należy zamknąć.
4. Worek z tworzywa należy zutylizować w odpowiedni sposób w zależności od stopnia zanieczyszczenia.



*Cleaning your TriTex Filter, Reinigen des TriTex-Filter, Nettoyage de votre filtre TriTex,
Reinigen van uw TriTex-filter, Limpar o filtro TriTex, Pulizia del filtro TriTex, Limpeza del filtro TriTex,
Czyszczenie filtra TriTex*



Replacing the Cartridge Filter, Austauschen des Filterelements,
Remplacement de la cartouche filtrante, Vervangen van het patroonfilter,
Substituir o filtro de cartucho, Sostituzione della cartuccia filtrante, Cambio del filtro de cartucho,
Wymiana wkładu filtracyjnego



*Low Flow Warning Light, Warnleuchte Niedriger Durchsatz,
Voyant d'avertissement de faible débit, Waarschuwinglampje verminderde zuigkracht,
Luz de aviso de flujo reducido, Spia di segnalazione flusso basso, Luz de aviso de caudal bajo,
Lampka ostrzegawcza niskiego przepływu*

GB

Lo - Flo Indicator.

This appliance is fitted with a low flow indicator to show that air flow has reduced.

In the event of the indicator light flashing, check the following:-

DE

Anzeige Niedriger Durchsatz

Diese Maschine ist mit einer Kontrollleuchte ausgestattet, die aufleuchtet, wenn der Luftdurchsatz nachlässt. Wenn die Kontrollleuchte blinkt, überprüfen Sie Folgendes:

FR

Indicateur de faible débit

Cet appareil est muni d'un indicateur de faible débit pour montrer que le débit d'air a diminué.

Si le voyant se met à clignoter, vérifiez les points suivants : -

NL

Indicator verminderde zuigkracht.

Dit apparaat is voorzien van een indicator om aan te geven dat de zuigkracht verminderd is.

Loop onderstaande punten na als het indicatielampje begint te knipperen:

PT

Indicador de fluxo reduzido.

Este aparelho está equipado com um indicador de fluxo reduzido.

Se a luz indicadora estiver a piscar, verifique os seguintes pontos:-

IT

Indicatore flusso basso

L'apparecchio è dotato di un indicatore di flusso basso che segnala una riduzione del flusso d'aria.

Se l'indicatore lampeggia controllare quanto segue:

ES

Testigo de caudal bajo

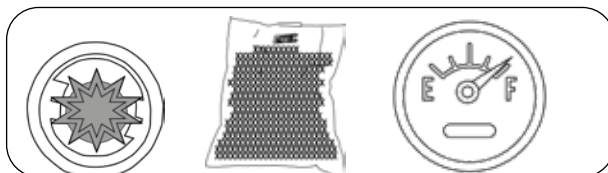
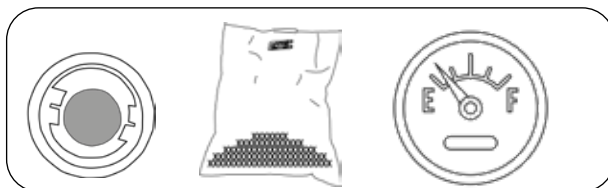
Este aparato tiene un testigo de caudal bajo para indicar que se ha reducido el caudal de aire.

En caso de parpadear el testigo, compruebe los siguientes aspectos:

PL

Wskaźnik niskiego przepływu

Niniejsze urządzenie jest wyposażone we wskaźnik niskiego przepływu, wskazujący na zmniejszenie przepływu powietrza. W razie migania lampki wskaźnika, należy sprawdzić:-



Cause	Solution	UK
Dust caps still fitted	Remove the caps.	
Blocked hose	Unblock the hose.	
Bag full	Remove and replace	
Cloth filter clogged	Remove and replace, clean dirty filter by vacuuming.	
Hepa cartridge clogged	Replace, seek advice from an instructed person or manufacturer.	

DE	
Ursach	Abhilfe
<i>Staubkappen nicht abgenommen</i>	<i>Die Kappen entfernen</i>
<i>Schlauch verstopft</i>	<i>Den Schlauch frei machen</i>
<i>Beutel voll</i>	<i>Entfernen und ersetzen</i>
<i>Gewebefilter verstopft</i>	<i>Entfernen und austauschen, verunreinigten Filter absaugen</i>
<i>HEPA-Filterelement verstopft</i>	<i>Auswechseln und Anweisungen von geschultem Bedienpersonal oder vom Hersteller einholen</i>

FR	
Cause	Solution
<i>Bouchons anti-poussière toujours en place</i>	<i>Retirez les bouchons</i>
<i>Tuyau bouché</i>	<i>Débouchez le tuyau</i>
<i>Sac plein</i>	<i>Retirez et remplacez</i>
<i>Filtre textile encrassé</i>	<i>Retirer et remplacer, nettoyer le filtre encrassé par aspiration</i>
<i>Cartouche HEPA encrassée</i>	<i>Remplacez, demandez conseil à une personne avertie ou au fabricant</i>

NL	
Oorzaak	Oplossing
<i>Bescherm doppen niet verwijderd</i>	<i>Verwijder de doppen</i>
<i>Verstopte slang</i>	<i>Maak de slang vrij</i>
<i>Zak vol</i>	<i>Vervang de zak</i>
<i>Doekfilter verstoppt</i>	<i>Vervang het doekfilter, stofzuig het verstopte filter</i>
<i>Hepa-filter verstoppt</i>	<i>Vervang het filter, vraag advies aan een deskundige of aan de fabrikant</i>

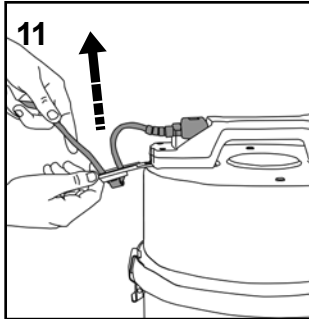
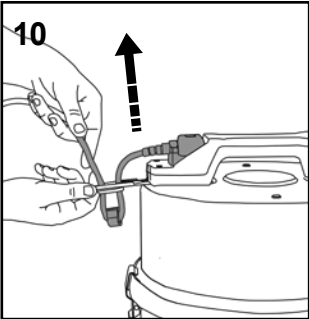
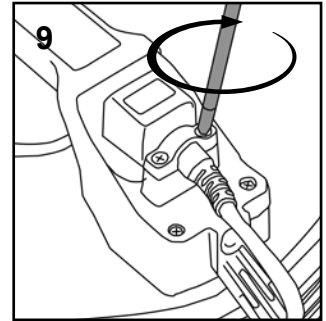
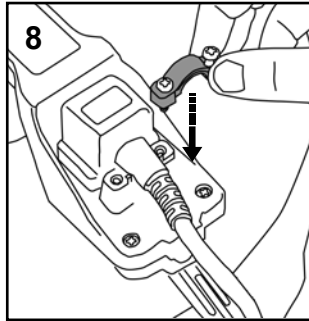
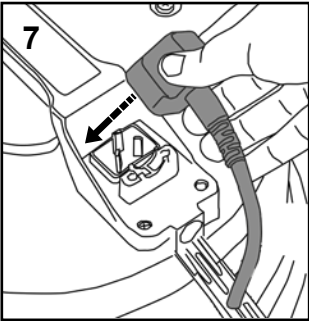
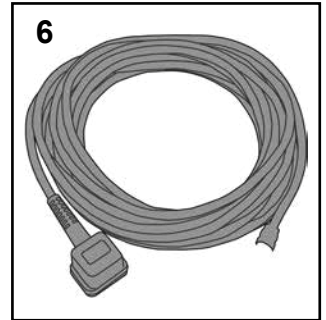
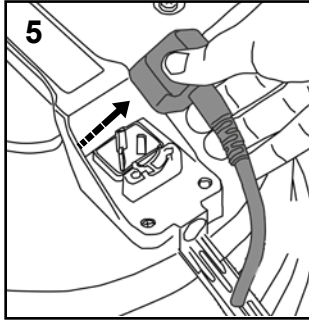
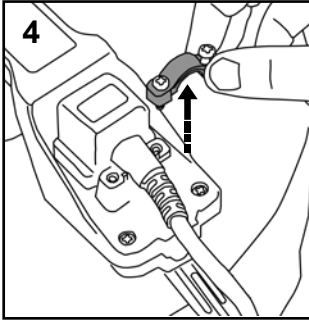
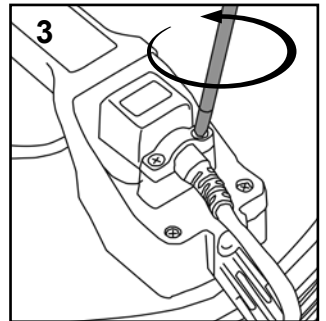
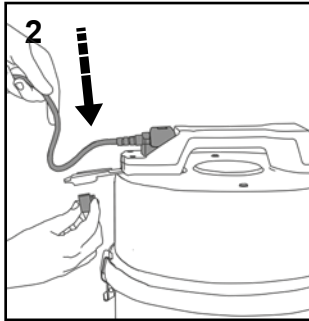
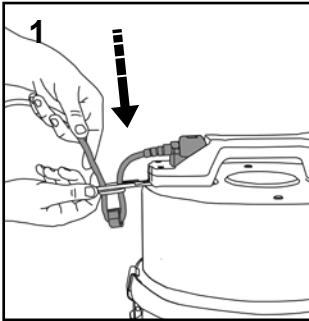
PT	
Causa	Solução
<i>Tampas do pó ainda colocadas</i>	<i>Remover as tampas</i>
<i>Tubo entupido</i>	<i>Desentupir o tubo</i>
<i>Saco cheio</i>	<i>Retirar e substituir</i>
<i>Filtro de pano entupido</i>	<i>Retirar e substituir, limpar o filtro sujo aspirando</i>
<i>Cartucho Hepa entupido</i>	<i>Substituir, aconselhar-se junto de pessoa devidamente formada ou do fabricante</i>

IT	
Causa	Soluzione
<i>Tappi ancora installati</i>	<i>Rimuovere i tappi</i>
<i>Flessibile ostruito</i>	<i>Sbloccare il flessibile</i>
<i>Sacchetto pieno</i>	<i>Rimuovere e sostituire</i>
<i>Filtro in tessuto intasato</i>	<i>Rimuovere e sostituire, pulire il filtro sporco tramite aspirazione</i>
<i>Filtro HEPA intasato</i>	<i>Sostituire, rivolgersi a una persona qualificata o al produttore</i>

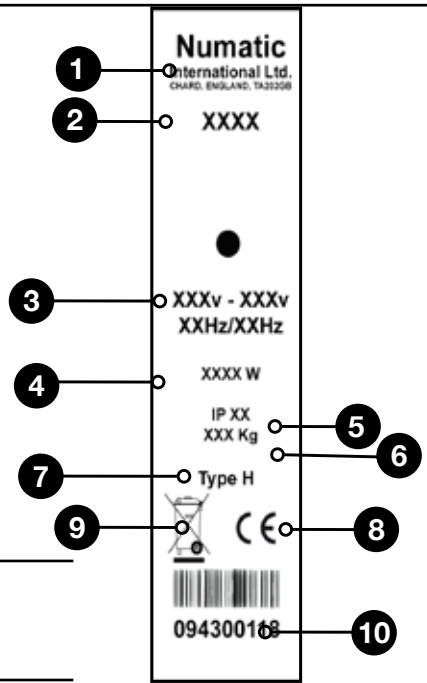
ES	
Causa	Solución
<i>Las tapas guardapolvo siguen puestas</i>	<i>Quitar las tapas</i>
<i>Tubo obstruido</i>	<i>Despejar el tubo</i>
<i>Bolsa llena</i>	<i>Sustituir la bolsa</i>
<i>Filtro textil obstruido</i>	<i>Desmontar el filtro y limpiarlo con una aspiradora antes de volver a colocarlo</i>
<i>Cartucho HEPA obstruido</i>	<i>Sustituir el cartucho; consultar a una persona capacitada o al fabricante</i>

PL	
Przyczyna	Rozwiązanie
<i>Zamontowane kołpaki przeciwpyłowe</i>	<i>Zdjąć kołpaki.</i>
<i>Zablokowany wąż</i>	<i>Odblokować wąż.</i>
<i>Pełny worek</i>	<i>Zdjąć i wymienić.</i>
<i>Zatkany filtr tkaninowy</i>	<i>Zdjąć i wymienić, oczyścić brudny filtr poprzez odkurzanie.</i>
<i>Zatkany filtr Hepa</i>	<i>Wymienić, skonsultować się z odpowiednio przeszkoloną osobą lub producentem.</i>

Changing / Replacing Cable, Auswechseln des Kabels, Changement/remplacement du câble,
Vervangen van de kabel, Mudar/substituir cabo, Cambio/sostituzione del cavo, Cambio del cable,
Zmiana / Wymiana kabla



Rating Label	
1	Company Name & Address
2	Machine Description
3	Voltage / Frequency
4	Power rating
5	IPX Rating
6	Weight (ready to use)
7	Type Hazardous
8	CE Mark
9	WEEE Logo
10	Machine yr/wk Serial number



Safety Critical Component:

Mains Lead

H05VV-F 3 Core x 1.0mm² x 10m

WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Vacuum Cleaner Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

Only for EU countries.

Do not dispose of Vacuum Cleaner into household waste.

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.



PPE (personal protective equipment) That may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Eye Protection	Protective Clothing	Dust / Allergens Protection	Hi Viz Jacket	

NOTE: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

WARNING

Read the instruction manual before using the machine.
Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

This machine is for DRY USE only and must not be stored outside or used in wet conditions.
The machine shall be disconnected from the mains by removing the plug from the supply socket during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

This machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.

Children should be supervised to ensure they do not play with the machine
This machine is not a toy.

CAUTION

Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.
This machine is for dry use only.
This machine is for use indoors only.
This machine should be stored indoors only.

NOTES

This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, rental businesses and offices for other than normal housekeeping purposes.

DO

- Keep your machine clean.
- Keep filters clean.
- Use filter bags, they will enhance performance and help keep machine clean.
- Use a Numatic Original filter bag under fine dust conditions.
- Keep hoses and tubes clear.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord. If damage is found such as cracking or ageing the power cord must be replaced by a qualified person using the correct Numatic original part.
- Change dust bag frequently.
- Only use the brushes provided with the machine. The use of other brushes may impair safety.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement part.

DO NOT

- Unreel the cable with one pull or pull on the cable to unplug the machine from the power supply.
- Use to suck up hot ashes or lighted cigarette ends.
- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Immerse in water for cleaning.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.
- Under any circumstances place foreign objects including (but not limited to) air fresheners, air freshener capsules or scented beads of any type into the top filter of the machine. Doing so can be dangerous and risk damage to the machine and may invalidate the machine warranty.

IMPORTANT USER INFORMATION

GB

Before use operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the machine and the substances for which it is to be used, including the safe method of disposing of material collected.

The dust container has to be emptied when necessary, but also after every time used.

This vacuum cleaner has a lamp that illuminates when air velocity drops below a preset level, which indicates that the bag must be changed.

This machine is not suitable for connection with dust generating machines.

All filters including the bag must be undamaged and in correct position before this machine can be used safely.

CAUTION: This machine is for dry use only and is not to be used or stored outdoors in wet conditions.

Do not pick up glowing embers or dust or any other ignition hazard

Do not use the power cable as a method of moving the machine.

WARNING:

1. This machine must only be operated by suitably trained and authorised personnel.
2. This machine or its accessories must not be modified.
3. The machine must not be stored or used in a wet environment.
4. Do not allow the dust collection bag (NVM-2BH) to become so full as to reduce the effective pick-up of the vacuum. (Lamp will illuminate at preset air velocity levels < 16 m/s).
5. Only use the dust collection bag (NVM-2BH) once.
6. This machine must only be repaired by suitably trained and authorised personnel.
7. Only use genuine Numatic International Ltd spare parts, for repairs.
8. This machine must not be installed as a fixed extraction system or run unattended.
9. Do not re-use the essential filter element after removal out of the machine.

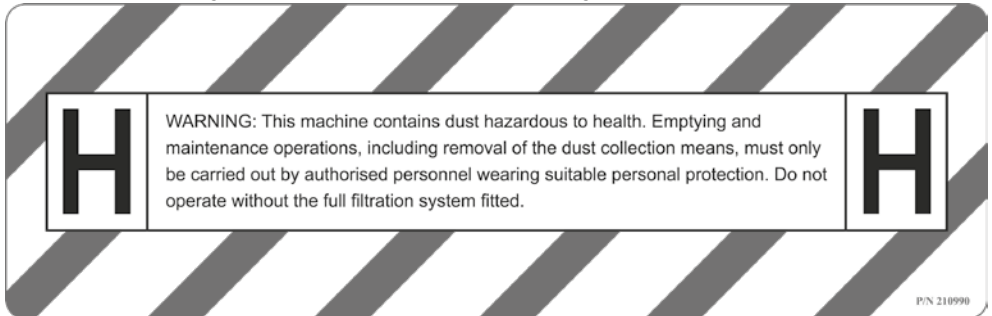
Operators should observe any safety regulations appropriate to materials being handled.

This machine is for dry use only.

PREPARATION FOR USE

Unpack and identify each item of equipment from the delivery note.

Check that the details given match the information on the "rating plate" mounted on the head assembly.



Installation / Removal / Disposal of the dust bag.

The dust bag holding the dust and debris must be removed and renewed by authorised personnel only, wearing appropriate personnel protective equipment, in a specified de-contamination area.

Never operate without the full filtration system in place.

Process of disposal:

Disconnect the hose, fit the Dust Cap on the Hose Flange, un-clip the bottom two Toggle Clamps.

Remove the cloth filter (A) in the Drum. Remove the dust bag from the Hose Flange inside the drum and seal the Dust Bag hole. Place the Dust Bag inside an impervious plastic bag and seal the bag.

Dispose of the plastic bag, depending on contamination, in an appropriate manner.

Fit a new Dust Bag over the Hose Flange inside the drum assembly. Fit the cloth filter (B), and the Head.

MAINTENANCE

All machine parts should be regarded as contaminated when removed from the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal.

Disconnect from the power supply during cleaning, maintenance or when replacing parts. Ensure the plug is removed from the socket outlet.

Maintenance must be carried out in a suitable non hazardous area with facilities for cleaning the area after servicing, and with suitable ventilation.

Maintenance and cleaning work must always be carried out by competent authorised personnel equipped with suitable personal protection.

The Cloth filter must be taken out and checked for degree of contamination, and damage to cloth or seals.

If the Cloth seal is found to be damaged or badly contaminated, you must replace. If only mildly contaminated, either wipe clean or wash with a mild detergent (ensure it is dry before replacing).

Items that can not be satisfactorily cleaned (e.g. filters) need to be disposed of in an impervious plastic bag and disposed of in accordance with current regulations. Replace the items that cannot be satisfactorily cleaned using approved manufacturer parts.

Regularly examine the supply cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.

All parts of this vacuum are safety critical only replace with the genuine Numatic spare parts.

For user servicing, the machine must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to maintenance staff and others.

Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

In class H machines the outside of the machine should be decontaminated by vacuum cleaning methods and wiped clean or treated with a sealant before being taken out of the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal. (HSE Risk Assessment needed).

A competent person shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.

Also the filtration efficiency should be tested at least annually, or more frequently as specified in national requirements. The test methods that can be used to verify the machine's filter efficiency are specified in EN 60335-2-69 Annex AA (AA22.201.2). If the test fails it should be repeated with a new essential filter.

Replacing HEPA Filters Process.

Remove the Head assembly and place in a safe area.

Unscrew the 4, M5 x 10 screws on the underside of the machine head which will expose the HEPA filter. Remove the contaminated HEPA filter and place in a suitably impervious plastic bag and dispose of in accordance with current regulations.

Replace the HEPA filter with an identical approved part

Re-assemble the machine in reverse order. (Screw torque 2.5Nm).

During this process please look carefully at all seals between mating parts and check for any damage.

If seals have been damaged, please contact the machine manufacturer to obtain an approved replacement part.

Daily

Keep the machine clean, including hoses and tubes.

Ensure the bag and filter are fitted.

Regularly examine the power cord.

Check dust bag frequently.

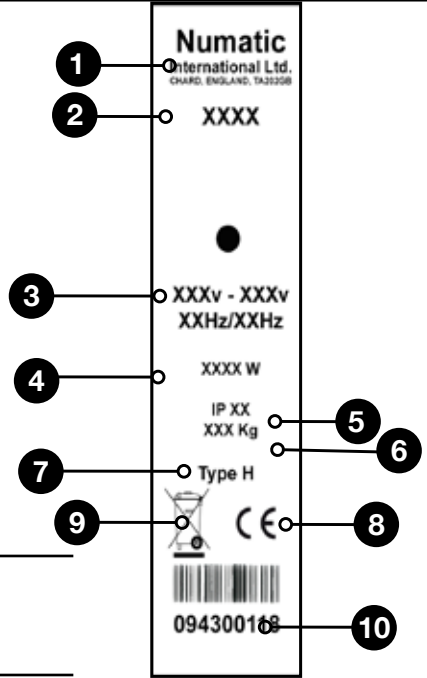
Check filters are clean.

Weekly - as daily and:-

Check for any worn or damaged parts and replace immediately.

MAINTENANCE

Produktplakette	
1	Name und Adresse Unternehmen
2	Gerätebeschreibung
3	Nennspannung / Frequenz
4	Leistung
5	Schutzklasse
6	(Nutz-) Gewicht
7	Gefahrenklasse
8	CE-Kennzeichnung
9	WEEE Logo
10	Gerät Jahr/Woche Seriennummer



**Sicherheitsrelevante Bestandteile
Stromversorgung:**

H05VV-F 3 Core x 1.0mm² x 10m

WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

(Für EU-Länder gilt)

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll! - gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht. Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.

In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



PSA (Persönliche Schutzausrüstung) kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein

Ohrschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Sicherheitshandschuhe	
				Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“
Augenschutz	Schutzkleidung	Staub- Allergieschutz	Warnjacke	

Hinweis:

Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

WARNUNG

Lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.

Benutzer müssen gründlich in den Gebrauch dieser Geräte eingewiesen werden.

Um den sicheren Betrieb elektrischer Ausstattungen zu gewährleisten, müssen elektrische Geräte stets mit Sorgfalt und Obacht betrieben werden. Außerdem muss gewährleistet werden, dass die Geräte regelmäßig gewartet werden.

Die Unterlassung von Wartungsarbeiten (einschließlich des standardmäßigen Austausches von Ersatzteilen) kann dazu führen, dass dieses Gerät nicht sicher ist, was wiederum einen Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge hätte.

Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER einzusetzen. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab, und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.

Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen oder beim Umschalten des Geräts auf eine andere Funktion muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung getrennt werden.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen betrieben werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist kein Spielzeug.

VORSICHT

Vergewissern Sie sich, dass das an die Maschine angeschlossene Filtersystem für das aufzunehmende Material geeignet ist.

Dieses Gerät ist ausschließlich als Trockensauger zu verwenden.

Das Gerät ist nur in Innenräumen zu verwenden.

Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.

HINWEISE

Diese Maschine ist zusätzlich zu ihrer Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Mietagenturen und Büros.

Was zu beachten ist

- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Filter sauber.
- Verwenden Sie Filterbeutel. Filterbeutel erhöhen die Leistung und halten die Maschine sauber.
- Verwenden Sie bei Feinstaubersatz originale Numatic-Filterbeutel.
- Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Untersuchen Sie regelmäßig das Stromkabel. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, wie z. B. einen Bruch oder Alterungserscheinungen, muss das Netzkabel durch eine qualifizierte Person ausgetauscht und durch das richtige Numatic-Originalteil ersetzt werden.
- Wechseln Sie häufig den Staubsaugerbeutel.
- Verwenden Sie ausschließlich die Bürsten, die im Lieferumfang der Maschine enthalten sind. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Ersetzen Sie das Netzkabel nur mit dem korrekten von Numatic genehmigten Ersatzteil.

Was zu unterlassen ist

- Ziehen Sie zum Abrollen oder Trennen von der Steckdose nicht am Kabel.
- Saugen Sie keine heiße Asche oder glimmenden Zigarettenstummel auf.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keine Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger und betreiben Sie die Maschine nicht im Regen.
- Tauchen Sie die Maschine nicht in Wasser ein.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Legen Sie unter keinen Umständen Fremdkörper wie beispielsweise Lufterfrischer, Duftkapseln oder Duftperlen in den oberen Filter des Geräts. Dies kann gefährlich sein und einerseits Schäden am Gerät verursachen und andererseits dazu führen, dass die Gerätegarantie erlischt.

Der Benutzer muss vor der Benutzung über die Verwendung des Geräts und über die aufnehmbaren Stoffe informiert, angewiesen und geschult werden, einschließlich der sicheren Entsorgung des aufgenommenen Materials.

Der Staubbehälter muss bei Bedarf und nach jeder Verwendung geleert werden.

Dieser Staubsauger verfügt über eine Lampe, die aufleuchtet und den erforderlichen Wechsel des Beutels anzeigt, wenn die Luftgeschwindigkeit unter einen voreingestellten Wert fällt.

Dieses Gerät eignet sich nicht für den Anschluss an Staub erzeugende Maschinen.

Alle Filter, einschließlich des Staubsaugerbeutels, müssen vor Inbetriebnahme der Maschine unbeschädigt sowie richtig positioniert sein.

VORSICHT: Das Gerät ist ausschließlich als Trockensauger einzusetzen. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab, und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.

Vergewissern Sie sich, dass keine glühende Asche oder anderen entzündlichen Materialien eingesaugt werden.

Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um die Maschine zu bewegen.

WARNUNG:

1. Das Gerät darf nur durch entsprechend geschulte und befugte Mitarbeiter verwendet werden.
2. Am Gerät und an seinem Zubehör dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
3. Das Gerät darf nicht in einer feuchten Umgebung gelagert oder verwendet werden.
4. Das Füllvolumen des Staubsammelbeutels (NVM-2BH) darf die effektive Aufnahme des Staubsaugers nicht beeinträchtigen. (Die Lampe leuchtet bei einer voreingestellten Luftgeschwindigkeit von < 16 m/s auf.)
5. Verwenden Sie den Staubsammelbeutel (NVM-2BH) nur einmal.
6. Das Gerät darf nur durch entsprechend geschulte und befugte Mitarbeiter repariert werden.
7. Verwenden Sie für Reparaturen nur Original-Ersatzteile von Numatic International Ltd.
8. Dieses Gerät darf nicht als fest installiertes Absaugsystem oder unbeaufsichtigt betrieben werden.
9. Verwenden Sie keinesfalls das Hauptfilterelement, nachdem es aus der Maschine entfernt wurde.

Die Benutzer müssen bezüglich der aufgenommenen Materialien alle Sicherheitsbestimmungen beachten. Dieses Gerät ist ausschließlich als Trockensauger zu verwenden.

VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG

Packen Sie alle Teile aus und vergleichen Sie diese mit dem Lieferschein.

Vergewissern Sie sich, dass die angegebenen Daten den Angaben auf dem Typenschild der Baugruppe entsprechen.

H	<p>WARNHINWEIS:</p> <p>Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Entleerungs- und Wartungsarbeiten, einschließlich der Entfernung des aufgenommenen Staubs, dürfen nur durch dafür befugte Mitarbeiter mit geeigneter Personenschutz-ausrüstung durchgeführt werden.</p> <p>Das Gerät darf nur mit vollständig installiertem Filtrationssystem betrieben werden.</p>	H
----------	--	----------

P/N 210990

Einlegen/Auswechseln/Entsorgen des Staubsaugerbeutels.

Der Staubsaugerbeutel, der Staub und Ablagerungen enthält, darf nur von geschultem Personal entfernt und ausgewechselt werden, das entsprechende Schutzkleidung in einer entsprechend dekontaminierten Umgebung trägt.

Das Gerät darf nicht ohne vollständig eingesetztes Filtersystem betrieben werden.

Entsorgungsverfahren:

Entfernen Sie den Schlauch, und bringen Sie die Staubkappe an den Schlauchflansch an, und entfernen Sie die unteren beiden Klammern.

Entfernen Sie den Gewebefilter (A) aus dem Behälter. Entfernen Sie den Staubbeutel vom Schlauchflansch im Behälter und dichten Sie die Staubbeutelöffnung ab. Legen Sie den Staubbeutel in eine dichte Kunststoffüte und verschließen Sie diese.

Entsorgen Sie den Kunststoffbeutel je nach Verschmutzung auf angemessene Weise.

Bringen Sie einen neuen Staubbeutel auf dem Schlauchflansch in der Behälterbaugruppe an.
Bringen Sie den Gewebefilter (B) und das Kopfteil an.

DE

WARTUNG

Nach der Entfernung des Geräts aus dem Gefahrenbereich müssen alle Geräteteile als verschmutzt betrachtet und entsprechende Maßnahmen zur Verhinderung der Staubverteilung getroffen werden. Trennen Sie das Gerät während der Reinigung, Wartung oder für den Austausch von Teilen von der Stromversorgung. Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose entfernt wurde. Wartungsarbeiten müssen in einem geeigneten, nicht gefährdeten Bereich durchgeführt werden, der über Einrichtungen für die Reinigung des Bereichs nach der Wartung und über eine geeignete Entlüftung verfügt. Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen stets durch entsprechend befähigte und befugte Personen mit geeigneter Personenschutz-ausrüstung durchgeführt werden.

Der Gewebefilter muss herausgenommen und auf seinen Verschmutzungsgrad und Gewebe- oder Nahtbeschädigungen überprüft werden.

Wenn die Gewebenaht beschädigt oder stark verschmutzt ist, muss der Filter ausgetauscht werden. Wischen Sie den Filter bei schwacher Verschmutzung sauber oder waschen Sie ihn mit einem milden Reinigungsmittel (Filter muss vor dem Einsetzen trocken sein).

Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können (z. B. Filter), müssen in einer dichten Kunststofftüte gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden. Ersetzen Sie die Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, mit einem genehmigten Herstellerersatzteil.

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen. Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.

Alle Teile dieses Staubsaugers sind sicherheitskritisch und dürfen nur durch originale Numatic-Ersatzteile ausgetauscht werden.

Für die Wartung durch den Benutzer muss das Gerät, soweit angemessen durchführbar, demontiert, gereinigt und gewartet werden, ohne Wartungspersonal oder andere Personen zu gefährden.

Geeignete Sicherheitsvorkehrungen beinhalten die Reinigung vor der Demontage, die Bereitstellung einer lokalen Filter-Entlüftungsanlage im Demontagebereich des Geräts, die Reinigung des Wartungsbereiches und geeignete Personenschutz-ausrüstung.

Bei Geräten der Klasse H muss die Geräteaußenseite mit einem Staubsauger gereinigt und dann sauber gewischt werden oder mit einem Dichtungsmittel behandelt werden, bevor das Gerät aus dem Gefährdungsbereich gebracht wird. Es müssen geeignete Maßnahmen gegen die Verteilung von Staub getroffen werden. (HSE-Risikobeurteilung ist erforderlich)

Eine entsprechend befähigte Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, welche beispielsweise die Überprüfung der Filter auf Beschädigung, Luftundurchlässigkeit des Geräts und ordnungsgemäße Funktion des Steuermechanismus beinhalten muss.

Der Filterwirkungsgrad muss ebenfalls mindestens jährlich, oder häufiger entsprechend nationaler Vorschriften, überprüft werden. Die entsprechenden Testmethoden sind in EN 60335-2-69 Anhang AA (AA22.201.2) geregelt. Wenn der Test negativ ausfällt, muss er mit einem neuen Hauptfilter wiederholt werden.

Vorgehensweise zum Wechseln der HEPA-Filter

Entfernen Sie die Kopfbaugruppe und legen Sie sie in einem sicheren Bereich ab.

Lösen Sie die 4 Schrauben (M5 x 10) an der Unterseite des Gerätekopfes. Hierdurch wird der HEPA-Filter freigelegt.

Entfernen Sie den verschmutzten HEPA-Filter und legen Sie ihn in eine geeignete dichte Kunststofftüte und entsorgen Sie ihn gemäß den aktuellen Vorschriften.

Tauschen Sie den HEPA-Filter mit einem identischen, genehmigten Ersatzteil aus.

Bauen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. (Schraubendrehmoment 2,5 Nm)

Achten Sie während dieses Prozesses sorgfältig auf alle Dichtungen miteinander verbundener Teile und überprüfen Sie diese auf Beschädigungen.

Wenn Dichtungen beschädigt wurden, wenden Sie sich an den Gerätehersteller, um ein genehmigtes Ersatzteil zu erhalten.

Täglich

Halten Sie das Gerät sauber, inklusive Schlauch und Rohren.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nur mit eingesetztem Filterbeutel und Motorschutzfilter.

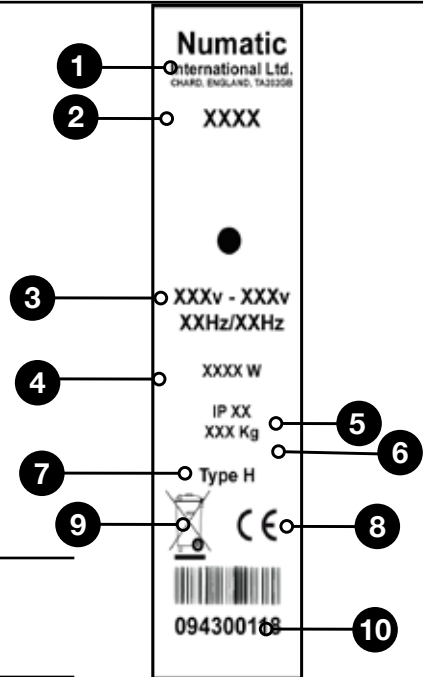
Prüfen Sie, ob die Zuleitung Schäden aufweist. Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand des Filterbeutels und wechseln Sie ihn bei Bedarf. Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Motorschutzfilter sauber ist und reinigen Sie ihn bei Bedarf.

Wöchentlich – wie täglich und:-

Überprüfen Sie das Gerät nach abgenutzten oder beschädigten Teilen und ersetzen Sie diese umgehend.

WARTUNG

Plaque signalétique	
1	Nom et adresse du fabricant
2	Description machine
3	Tension d'alimentation / Fréquence
4	Puissance
5	Code IP
6	Poids brut
7	Type dangereux
8	Norme CE
9	Logo-WEEE
10	Numéro de série année semaine



Composants de sécurité critiques

Câble d'alimentation:

H05VV-F 3 Core x 1.0mm² x 10m

Législation WEEE (DEEE)

Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour CEE seulement :

Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.

En accord avec la directive 2012/19/EU du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.



EPI (Equipment de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications :

Protections sonores	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de protection	
				Panneau de signalisation au sol
Lunettes de protection	Vêtements de sécurité	Protection contre poussières / allergènes	Gilet de haute visibilité	

Note :

Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

ATTENTION

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Les opérateurs doivent apprendre à se servir correctement de ces machines avant de les utiliser. Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'elle reste en bon état de fonctionnement.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

La machine est exclusivement conçue pour une UTILISATION À SEC et ne doit pas être rangée à l'extérieur ou utilisée dans un environnement humide.

Pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien, lors du remplacement de pièces ou pendant la conversion de la machine pour lui donner une autre fonction, la machine doit être débranchée du secteur ; le câble d'alimentation de la machine doit donc être débranché de la prise de courant.

Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, voire qui manquent d'expérience ou de connaissances en la matière. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine n'est pas un jouet.

ATTENTION

Vérifiez que le système de filtration installé sur la machine convient au type de matériau aspiré.

Cette machine est conçue pour une utilisation à sec uniquement.

Cette machine est conçue pour un usage intérieur uniquement.

Cette machine doit impérativement être rangée à l'intérieur.

REMARQUES

Cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les usines, les magasins, les entreprises de location et les bureaux à des fins autres que des besoins ménagers normaux.

À FAIRE

- Maintenez votre machine propre.
- Faites en sorte que les filtres restent propres.
- Utilisez des sacs-filtres. Ils amélioreront les performances et contribuent à préserver la propreté de la machine.
- Utilisez un sac-filtre Numatic d'origine pour les environnements de poussières fines.
- Assurez-vous que les tuyaux et tubes sont exempts de débris.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation. En cas de traces d'endommagement telles que des fissures ou une usure, le câble d'alimentation doit être remplacé par une personne compétente en utilisant la pièce Numatic d'origine appropriée.
- Changez régulièrement le sac à poussière.
- Utilisez uniquement les brosses fournies avec la machine. L'utilisation de brosses d'un autre type peut compromettre la sécurité.
- Remplacer le câble d'alimentation uniquement par la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.

À NE PAS FAIRE

- Dérouler le câble en une seule traction ou tirer sur le câble pour débrancher la machine de la prise de courant.
- Utiliser la machine pour aspirer des cendres chaudes ou des mégots de cigarette allumés.
- Utiliser des nettoyeurs à vapeur ou haute pression pour nettoyer la machine ou utiliser cette dernière sous la pluie.
- Immerger la machine dans l'eau pour la nettoyer.
- Procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine tant qu'elle est branchée sur la prise de courant.
- Ne jamais placer d'objets étrangers dans le filtre supérieur de la machine, notamment des assainisseurs d'air, capsules d'assainisseur d'air ou perles parfumées de toute nature. Cette pratique dangereuse risquerait d'endommager la machine et d'en annuler la garantie.

Avant toute utilisation, les opérateurs doivent recevoir des informations, des instructions et une formation sur l'utilisation de la machine et les substances pour lesquelles on peut l'utiliser, y compris sur la méthode à employer pour éliminer en toute sécurité les matériaux recueillis.

Le récipient à poussière doit être vidé lorsque cela est nécessaire, mais également après chaque utilisation. Cet aspirateur est muni d'un voyant qui s'allume lorsque la vitesse de l'air descend au-dessous d'un niveau prédéfini, ce qui indique que le sac doit être remplacé.

Cette machine ne convient pas pour un branchement sur des machines produisant des poussières.

Tous les filtres, y compris le sac, doivent être intacts et se trouver dans une position correcte avant que cet appareil ne puisse être utilisé en toute sécurité.

ATTENTION : Cette machine est conçue pour une utilisation à sec uniquement et ne doit pas être utilisée ou entreposée à l'extérieur dans des conditions humides.

Ne pas aspirer de braises ou de poussières incandescentes ni toute autre matière présentant un risque d'inflammation.

Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour déplacer la machine.

AVERTISSEMENT :

1. Cette machine ne doit être utilisée que par du personnel dûment formé et autorisé.
2. Cette machine ou ses accessoires ne doivent pas être modifiés.
3. La machine ne doit pas être entreposée ou utilisée dans un environnement humide.
4. Ne pas laisser le sac à poussière (NVM-2BH) se remplir au point de réduire la capacité d'aspiration de l'appareil. (Un voyant s'allume à des niveaux prédéfinis de vitesse de l'air < 16 m/s).
5. N'utiliser le sac à poussière (NVM-2BH) qu'une seule fois.
6. Cet appareil ne doit être réparé que par du personnel dûment formé et autorisé.
7. N'utiliser que des pièces Numatic International Ltd d'origine pour les réparations.
8. Cette machine ne doit pas être installée comme système d'extraction fixe ni être laissée sans surveillance pendant son fonctionnement.
9. Ne pas réutiliser l'élément filtrant essentiel après son retrait de la machine.

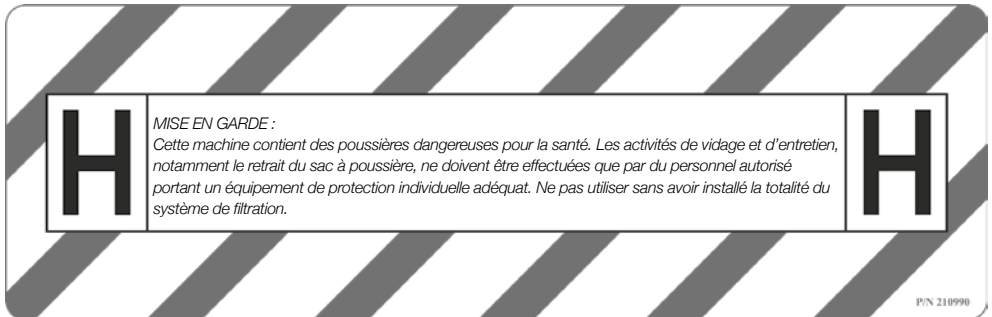
Les opérateurs doivent respecter toutes les réglementations de sécurité applicables aux matériaux concernés.

Cette machine est conçue pour une utilisation à sec uniquement.

PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

Déballer et identifier chaque élément du matériel d'après le bon de livraison.

Vérifier que les détails fournis correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique montée sur le bloc moteur.



Installation / retrait / élimination du sac à poussière.

Le sac à poussière qui contient les poussières et les débris ne doit être retiré et remplacé que par du personnel autorisé portant un équipement de protection individuelle adéquat, dans une zone de décontamination spécifique.

Ne jamais utiliser la machine sans avoir mis en place la totalité du système de filtration.

Processus d'élimination :

Débranchez le tuyau, mettez en place le bouchon anti-poussière sur la collerette de branchement, détachez les deux pattes de fixation inférieures.

Retirez le filtre textile (A) situé dans la cuve. Retirez le sac à poussière de la collerette de branchement du tuyau à l'intérieur de la cuve et colmatez le trou du sac à poussière. Placez le sac à poussière à l'intérieur d'un sac en plastique étanche et scellez ce dernier.

Jetez le sac en plastique d'une façon appropriée selon la contamination.

Placez un sac à poussière neuf sur la collerette de branchement du tuyau à l'intérieur de la cuve. Installez le filtre textile (A) et le bloc-moteur.

ENTRETIEN

Toutes les pièces de la machine doivent être considérées comme étant contaminées lorsqu'elles sont retirées de la zone dangereuse, et des mesures adéquates doivent être prises pour éviter la dispersion des poussières.

Débranchez la machine de l'alimentation électrique pendant le nettoyage et l'entretien ou lors du remplacement de pièces. Assurez-vous que la prise a été débranchée de la prise murale.

L'entretien doit être effectué dans une zone non dangereuse adéquate comportant des installations pour le nettoyage de la zone après le travail et avec une ventilation appropriée.

Le travail d'entretien et de nettoyage doit toujours être effectué par du personnel compétent autorisé muni d'un équipement de protection individuelle adéquat.

Le filtre textile doit être retiré et son niveau de contamination, ainsi que l'endommagement du textile ou des joints d'étanchéité, doivent être vérifiés.

En cas d'endommagement ou de forte contamination du joint d'étanchéité textile, vous devez le remplacer. S'il n'est que légèrement contaminé, essayez-le ou lavez-le avec un détergent doux (assurez-vous qu'il est sec avant de le remettre en place).

Les éléments qui ne peuvent pas être nettoyés de façon satisfaisante (par exemple, des filtres) doivent être placés dans un sac en plastique étanche et jetés conformément aux réglementations en vigueur.

Remplacez les éléments qui ne peuvent pas être nettoyés de façon satisfaisante en utilisant des pièces agréées par le fabricant.

Examinez régulièrement le câble d'alimentation en vérifiant l'absence d'endommagement, comme des fissures ou une usure. S'il est endommagé, remplacez-le avant toute nouvelle utilisation.

Toutes les pièces de cet aspirateur sont d'une importance essentielle pour la sécurité ; ne les remplacez qu'avec des pièces Numatic d'origine.

Pour l'entretien effectué par l'utilisateur, la machine doit être démontée, nettoyée et entretenue dans la mesure où cela est possible dans la pratique sans poser de risque pour le personnel d'entretien ou d'autres personnes.

Les précautions appropriées comprennent la décontamination avant le démontage, la présence d'une ventilation d'extraction filtrée locale à l'endroit où la machine est démontée, le nettoyage de la zone d'entretien et des équipements de protection individuelle adéquats.

Dans les machines de classe H, l'extérieur de la machine doit être décontaminé par aspiration puis essuyé ou traité avec un agent d'étanchéité avant que la machine ne sorte de la zone dangereuse et des mesures appropriées doivent être prises pour éviter la dispersion des poussières. (Évaluation de risque HSE nécessaire).

Une personne qualifiée doit effectuer au moins une fois par an une inspection technique comprenant, par exemple, une inspection des filtres pour rechercher des signes d'endommagement, un contrôle de l'étanchéité de la machine et du fonctionnement correct du mécanisme de commande.

L'efficacité de la filtration doit également être testée au moins une fois par an, ou plus fréquemment si des exigences nationales l'imposent. Les méthodes d'essai qui peuvent être utilisées pour vérifier l'efficacité du filtre de la machine sont spécifiées dans la norme EN 60335-2-69 Annexe AA (AA22.201.2). En cas d'échec du test, il convient de le répéter avec un nouveau filtre essentiel.

Processus de remplacement des filtres HEPA.

Retirez le bloc-moteur et placez-le en lieu sûr.

Dévissez les 4 vis M5 x 10 situées sur la face inférieure du bloc-moteur pour exposer le filtre HEPA.

Retirez le filtre HEPA contaminé et placez-le dans un sac en plastique étanche adéquat, puis jetez ce dernier en respectant la réglementation en vigueur.

Remplacez le filtre HEPA par une pièce identique agréée.

Remontez la machine dans l'ordre inverse. (Couple de serrage des vis 2,5 Nm).

Pendant ce processus, examinez soigneusement tous les joints d'étanchéité situés entre des pièces en correspondance et vérifiez l'absence d'endommagement.

Si des joints ont été endommagés, veuillez contacter le fabricant de la machine pour obtenir une pièce de rechange agréée.

Quotidiennement

Maintenir l'appareil ainsi que les tubes, le flexible et les accessoires propres.

S'assurer que le sac filtrant et le filtre soient bien en place.

Contrôler l'état du cordon d'alimentation en permanence.

Vérifier fréquemment l'état de remplissage du sac filtrant.

Vérifier l'état de propreté des filtres.

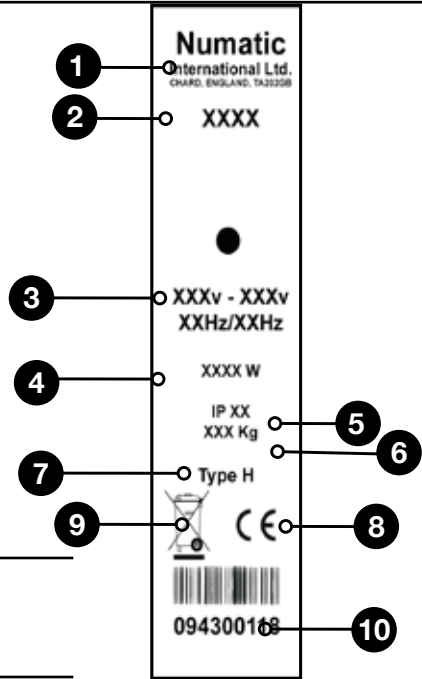
Toutes les semaines :-

Vérifier qu'aucune pièce ne soit usée ou endommagée, dans le cas échéant,

celle-ci doit être remplacée immédiatement.

ENTRETIEN

Type plaatje	
1	Fabrikant
2	Machine omschrijving
3	Voltage / Frequentie
4	Vermogen
5	IPX-klasse
6	Gerwicht
7	Type Gevaarlijk
8	CE keurmerk
9	WEEE Logo
10	Jaar-week-serienummer



Belangrijke veiligheidscomponenten

Snoer:

H05VV-F 3 Core x 1.0mm² x 10m

WEEE wetgeving

Stofzuiger, accessoires en verpakking dienen te worden gescheiden voor milieuvriendelijke verwerking

Alleen geldig voor EU landen:

U mag de stofzuiger, volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot het weggooien van elektrisch en elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggooien.

Stofzuigers die niet meer geschikt zijn om te gebruiken dienen te worden verzameld en aangeboden voor milieuvriendelijke verwerking.



PERSOONLIJKE BESCHERMING die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden

Gehoorsbescherming	Veiligheidsschoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
Oogbescherming	Beschermende kleding	Adembescherming	Reflecterende jas	Waarschuivingsvloerbord

LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

WAARSCHUWING

Lees voor gebruik van deze machine eerst de gebruiksaanwijzing.

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te worden voordat ze dit soort machine bedienen.

Zoals bij alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en bovendien dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen.

Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, hetgeen onder meer het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan omvatten, kan de machine onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor DROOG GEBRUIK en dient niet buiten of in een vochtige/hatte omgeving te worden opgeslagen c.q. gebruikt.

Tijdens reiniging of onderhoud en bij het vervangen van onderdelen of het aanpassen aan een andere functie dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden getrokken zodat dit niet op het stroomnet is aangesloten.

Deze machine mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis.

Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de stofzuiger gaan spelen.

Deze machine is geen speelgoed.

ATTENTIE

Controleer of het geïnstalleerde filtersysteem van de machine geschikt is voor het op te zuigen materiaal. Deze stofzuiger is uitsluitend bestemd voor het opzuigen van droge materialen.

Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik binnen bestemd.

Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden opgeslagen.

OPMERKINGEN

Deze machine is ook geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, verhuurbedrijven en kantoren, voor andere doeleinden dan in het huishouden gebruikelijk.

WAT U WEL MOET DOEN

- Houd de machine schoon.
- Zorg ervoor dat de filters schoon zijn.
- Gebruik filterzakken, hierdoor presteert de stofzuiger beter en blijft deze langer schoon.
- Gebruik een originele filterzak van Numatic voor het opzuigen van fijn stof.
- Houd de buizen en slangen schoon en vrij van verstopping.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- Controleer regelmatig de stroomkabel. Als de stroomkabel beschadigd blijkt te zijn en bijvoorbeeld barsten vertoont of versleten is, dient deze door een gekwalificeerde monteur te worden vervangen door een originele stroomkabel van Numatic.
- Vervang de stofzak regelmatig.
- Gebruik alleen de meegeleverde borstels. Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.
- Vervang de stroomkabel alleen door het juiste, door Numatic goedgekeurde vervangende onderdeel.

WAT U NIET MOET DOEN

- Rol de kabel niet met één ruk uit en trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Gebruik de machine niet om hete as of gloeiende peuken op te zuigen.
- Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger om de machine schoon te maken en gebruik de machine niet in de regen.
- Dompel deze machine niet in water onder om deze te reinigen.
- Pleege nooit onderhoud aan de machine of reinig de machine nooit terwijl de stekker in het stopcontact steekt.
- In geen geval vreemde voorwerpen, waaronder (maar niet beperkt tot) luchtverfrissers, luchtverfrissende capsules of geurparels, van welke aard dan ook, in de bovenste filter van de machine plaatsen. Dit kan gevaarlijk zijn, schade veroorzaken aan de machine en de garantie op de machine ongeldig maken.

Vóór gebruik moet gebruikers informatie, instructie en training aangeboden worden voor het gebruik van de stofzuiger en de stoffen waarvoor deze moet worden gebruikt, inclusief de veilige methode van afvalverwerking van opgezogen materiaal.

De stofhouder moet worden geleegd wanneer dat nodig is, maar ook na ieder gebruik.

Deze stofzuiger heeft een lampje dat gaat branden als de zuigkracht onder een vooraf bepaald niveau daalt, hetgeen aangeeft dat de zak moet worden vervangen.

Deze stofzuiger is niet geschikt om te worden aangesloten op apparaten die stof veroorzaken.

Dit apparaat kan alleen veilig worden gebruikt als alle filters en ook de zak onbeschadigd zijn en juist zijn geplaatst.

ATTENTIE: Deze stofzuiger is alleen bedoeld voor droog gebruik en mag niet buiten in een natte omgeving worden gebruikt of opgeslagen.

Zuig geen gloeiende as of stof of andere risicovolle, brandbare materialen op.

Verplaats het apparaat niet door aan de stroomkabel te trekken.

WAARSCHUWING:

1. Dit apparaat mag alleen worden bediend door personeel dat bevoegd is en voldoende opgeleid.
2. De stofzuiger en de bijbehorende accessoires mogen niet worden gemodificeerd.
3. De stofzuiger mag niet in een natte omgeving worden opgeslagen of gebruikt.
4. Laat de stofzak (NVM-2BH) niet zo vol worden dat de zuigkracht van de stofzuiger zodanig afneemt dat geen vuil meer kan worden opgezogen. (Lampje gaat branden bij vooraf ingestelde snelheid van de luchtstroom < 16 m/s).
5. Gebruik de stofzak (NVM-2BH) slechts één keer.
6. Deze stofzuiger mag alleen worden gerepareerd door personeel dat bevoegd is en voldoende opgeleid.
7. Gebruik voor reparaties alleen originele onderdelen van Numatic International Ltd.
8. Deze stofzuiger mag niet als vast afzuigstelsysteem worden geïnstalleerd of onbeheerd in werking zijn.
9. Gebruik het essentiële filterelement niet opnieuw nadat het uit de stofzuiger is verwijderd.

Gebruikers moeten zich aan alle veiligheidsvoorschriften houden die gelden voor de materialen waarmee wordt gewerkt.

Deze stofzuiger is uitsluitend bestemd voor het opzuigen van droge materialen.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Pak de verschillende onderdelen van de stofzuiger uit en controleer met de afleveringsbon of de stofzuiger compleet is.

Controleer of de verstrekte gegevens overeenkomen met de informatie op het "typeplaatje", dat op het motorbloksamenstel is gemonteerd.

**Stofzak aanbrengen / verwijderen / afvoeren**

Het verwijderen en vervangen van een met stof en vuil gevulde stofzak mag alleen in een daartoe voorziene ruimte worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen draagt.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het volledige filtratiesysteem is geplaatst.

Afvalverwerkingsprocedure:

Verwijder de slang, doe de beschermkap op de slangaansluiting en maak de onderste twee klemmen los.

Verwijder het doekfilter (A) uit de stofzak. Maak de stofzak los van de slangaansluiting binnenin de stofzak

en sluit de opening van de stofzak. Doe de stofzak in een niet doorlatende plastic zak en maak de zak dicht.

Voer de plastic zak op een geschikte wijze af, afhankelijk van de aard van de verontreiniging.

Plaats een nieuwe stofzak over de slangaansluiting binnenin de stofbak. Verwijder het doekfilter (B) en het motorbloksamenstel.

ONDERHOUD

Alle onderdelen van de stofzuiger moeten als verontreinigd worden beschouwd als de stofzuiger in een gevarenzone is gebruikt en er dienen geschikte maatregelen te worden genomen om verspreiding van stof te voorkomen.

Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de stofzuiger reinigt of controleert of als u onderdelen vervangt. Controleer of de stekker uit het stopcontact is gehaald

Onderhoud moet worden uitgevoerd in een geschikte, goed geventileerde en gevarenvrije ruimte met voorzieningen om de ruimte na het onderhoud te reinigen.

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten altijd worden uitgevoerd door bekwaam en bevoegd personeel dat geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen draagt.

Het doekfilter moet worden verwijderd en gecontroleerd op de mate van verontreiniging en op beschadiging van het doek of de afdichtingen.

Als blijkt dat het doekfilter beschadigd of ernstig verontreinigd is, moet u het vervangen. Als het slechts licht verontreinigd is, kunt u het schoonvegen of wassen met een mild schoonmaakmiddel (let erop dat het droog is voordat u het teruggeplaatst).

Onderdelen die niet goed genoeg kunnen worden gereinigd (bijv. filters) moeten worden weggegooid in een ondoorlatende plastic zak en volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd met het afval. Vervang de onderdelen die niet voldoende goed kunnen worden gereinigd door onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Onderzoek de stroomkabel regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen.

Vervang de kabel als deze beschadigd is voordat u de machine opnieuw gebruikt.

Alle onderdelen van deze stofzuiger zijn van essentieel belang voor het veilig functioneren van dit apparaat en mogen daarom alleen door originele Numatic-reserveonderdelen worden vervangen.

Indien onderhoud door de gebruiker wordt uitgevoerd, moet de stofzuiger worden gedemonteerd, gereinigd en nagezien, voor zover praktisch mogelijk is, zonder dat risico ontstaat voor onderhoudspersoneel of anderen.

Geschikte voorzorgsmaatregelen zijn onder andere reiniging vóór demontage, het voorzien van een lokale filterinstallatie op de plaats waar de machine wordt gedemonteerd, reiniging van de onderhoudsruimte en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

Bij apparaten van de H-klasse moet de buitenzijde worden gereinigd door deze met een stofzuiger schoon te maken, en worden schoongeveegd en behandeld met een afdichtmiddel voordat de stofzuiger uit de gevarenzone wordt gehaald en moeten de juiste maatregelen worden genomen om verspreiding van stof te voorkomen. (VGM-risicobeoordeling noodzakelijk).

Ten minste één keer per jaar dient een vakbekwaam persoon een technische inspectie uit te voeren die bestaat uit bijvoorbeeld: controle van filters op beschadiging, van luchtdichtheid van de stofzuiger en van de juiste werking van het bedieningsmechanisme.

Ook de effectiviteit van de filtratie moet ten minste één keer per jaar worden getest of vaker als de nationaal geldende voorschriften dit voorschrijven. De testmethoden die kunnen worden gebruikt voor het controleren van de effectiviteit van de filters zijn vastgelegd in IEC 60335-2-69 bijlage AA (AA22.201.2).

Als de stofzuiger de test niet haalt, moet deze worden herhaald met een nieuw essentieel filter.

Procedure voor het vervangen van de HEPA-filters.

Verwijder het motorbloksamenstel en leg dit op een veilige plek.

Schroef de 4 schroeven (M5 x 10) aan de onderzijde van het motorbloksamenstel los, zodat u bij het HEPA-filter kunt.

Verwijder het verontreinigde HEPA-filter, doe het in een geschikte ondoorlatende plastic zak en voer het volgens de geldende voorschriften als afval af.

Vervang het HEPA-filter door een identiek, goedgekeurd onderdeel.

Zet de stofzuiger weer in elkaar en ga daarbij in omgekeerde volgorde te werk.

(Aanhaalmoment schroeven 2,5Nm).

Controleer tijdens deze procedure zorgvuldig alle afdichtingen tussen samenpassende onderdelen en let op eventuele beschadigingen.

Als afdichtingen beschadigd zijn, neem dan contact op met de fabrikant van de stofzuiger en bestel een goedgekeurd vervangend onderdeel.

Dagelijks

Houd de machine schoon, ook de slangen en buizen

Kijk na of de stofzak en het filter goed geplaatst zijn

Onderzoek het netsnoer regelmatig

Controleer regelmatig de stofzak

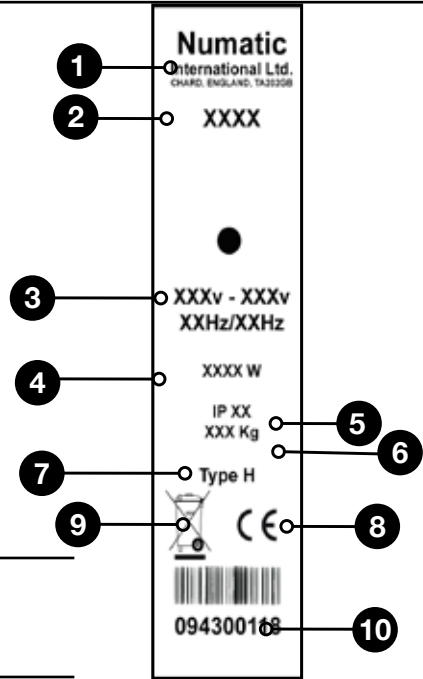
Controleer of de filters schoon zijn

Wekelijks – hetzelfde als dagelijks en –

Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en zo ja, vervang deze onmiddellijk

ONDERHOUD

Etiqueta energética	
1	Nome e endereço da empresa
2	Modelo
3	Tensão / Frequência
4	Potência nominal
5	Classificação IPX
6	Peso (pronto a utilizar)
7	Tipo perigoso
8	Marca CE
9	Símbolo WEEE
10	Ano/semana/ Número de série da máquina



Componentes críticos de segurança

Cabo de alimentação:

H05VV-F 3 Core x 1.0mm² x 10m

Legislação REEE

Os acessórios e a embalagem do aspirador devem ser separados para reciclagem.

(Apenas para países da UE)

Não eliminar o aspirador junto com os resíduos domésticos! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na legislação nacional.

Os aspiradores que já não sejam adequados para utilização devem ser recolhidos em separado e enviados para recuperação de forma adequada em termos ambientais.



EPI (Equipamento de Protecção Individual) que pode ser necessário para realizar certas operações).

Protecções auriculares	Calçado de segurança	Capacete	Luvas de segurança	
				Sinal de atenção para colocar no piso
Óculos de protecção	Vestuário de protecção	Protecção contra poeiras/ alergénios	Colete reflector	

Nota* Deve realizar-se uma avaliação dos riscos para determinar o tipo de EPI a usar

ADVERTÊNCIA!

Leia o manual de instruções antes de usar a máquina.

Os operadores devem receber formação adequada relativa à utilização destas máquinas.

Tal como acontece com qualquer equipamento elétrico, deve ter-se sempre especial cuidado e atenção durante a utilização, assim como se deve assegurar a execução de operações periódicas de manutenção de rotina e prevenção para garantir um funcionamento seguro.

Se a manutenção não for realizada quando necessário, incluindo se as peças não forem substituídas por outras da especificação certa, a segurança do equipamento pode ficar comprometida e o fabricante poderá não aceitar qualquer responsabilidade por esse facto.

Esta máquina é apenas para UTILIZAÇÃO EM SECO e não deve ser utilizada ou guardada no exterior ou em condições com humidade.

A máquina deve ser desligada da alimentação elétrica retirando a ficha da tomada durante operações de limpeza ou manutenção e quando se substituir peças ou se converter a máquina para outra função.

Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com a máquina.

A máquina não é um brinquedo.

CUIDADO

Deve assegurar-se de que o sistema de filtragem instalado na máquina é adequado para o material a recolher.

Esta máquina destina-se exclusivamente a utilização em seco.

Esta máquina destina-se exclusivamente a utilização em interiores.

Esta máquina deve ser armazenada apenas em espaços interiores.

NOTAS

Esta máquina também é adequada para utilização comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, empresas de aluguer e escritórios, para outros fins para além dos de limpeza doméstica.

DEVE

- Manter a máquina limpa.
- Manter os filtros limpos.
- Utilizar sacos de filtro, pois melhorarão o desempenho e ajudarão a manter a máquina limpa.
- Utilizar um saco de filtro Numatic original em condições de poeiras finas.
- Manter os tubos flexíveis e rígidos desobstruídos.
- Substituir imediatamente as peças desgastadas ou danificadas.
- Inspeccionar o cabo de alimentação com regularidade. Caso identifique danos, tais como fissuras ou envelhecimento no cabo de alimentação, este deve ser substituído por um técnico qualificado utilizando a peça Numatic original apropriada.
- Substituir o saco de pó com frequência.
- Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho. A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.
- Substituir o cabo de alimentação apenas pela peça de substituição aprovada pela Numatic.

NÃO DEVE

- Desenrolar o cabo com um puxão ou puxar pelo cabo para desligar a máquina da fonte de alimentação.
- Utilizar o aparelho para aspirar cinzas quentes ou pontas de cigarros acesas.
- Utilizar equipamentos de limpeza a vapor, aparelhos de lavagem a pressão para limpar a máquina ou usá-la à chuva.
- Mergulhar em água para limpar.
- Tentar manter ou limpar a máquina sem que tenha retirado a ficha da tomada de alimentação.
- Em nenhuma circunstância coloque objetos estranhos, incluindo, sem limitações, ambientadores, cápsulas de ambientador ou pérolas perfumadas de qualquer tipo, no filtro superior da máquina. Isso pode ser perigoso, danificar a máquina ou invalidar a respetiva garantia.

Antes de utilizarem a máquina, os operadores devem receber as informações, instruções e formação relativas à utilização da máquina e às substâncias para as quais é utilizada, incluindo o método seguro de eliminação do material recolhido.

O recipiente de pó deve ser esvaziado após cada utilização e sempre que necessário.

Este aspirador possui uma lâmpada que se acende sempre que a velocidade do ar desce abaixo de um nível predefinido, o que indica que o saco deve ser substituído.

Esta máquina não é adequada para ligação a máquinas geradoras de pó.

Todos os filtros, incluindo o saco, deverão estar isentos de danos e na posição correta antes de a máquina poder ser utilizada com segurança.

CUIDADO: Esta máquina é apenas para utilização em seco e não deve ser utilizada ou guardada no exterior ou em condições com humidade.

Não recolher brasas ou pó incandescente ou qualquer outro material que apresente risco de ignição.

Não utilizar o cabo de alimentação para deslocar a máquina.

ADVERTÊNCIA:

1. Esta máquina apenas deve ser operada por pessoal autorizado e devidamente formado.
2. Esta máquina ou os respetivos acessórios não devem ser modificados.
3. Esta máquina não pode ser guardada no exterior nem utilizada em ambientes húmidos.
4. Não deixe que o saco de recolha de pó (NVM-2BH) fique tão cheio que reduza a eficácia de recolha do aspirador. (A lâmpada acende-se aos níveis de velocidade predefinidos < 16 m/s.)
5. Utilize o saco de recolha de pó (NVM-2BH) apenas uma vez.
6. Esta máquina apenas deve ser reparada por pessoal autorizado e devidamente formado.
7. Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Numatic nas reparações.
8. Esta máquina não deve ser instalada como um sistema de extração fixo ou funcionar sem supervisão.
9. Não reutilize o elemento filtrante depois de o retirar da máquina.

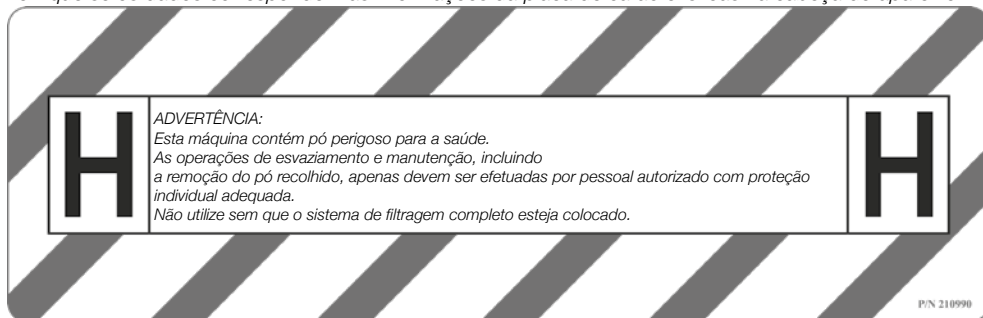
Os operadores deverão cumprir todos os regulamentos de segurança aplicáveis aos materiais manuseados.

Esta máquina destina-se exclusivamente a utilização em seco.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

Desembale e identifique cada item de equipamento da nota de entrega.

Verifique se os dados correspondem às informações da placa de características na cabeça do aparelho.



Instalação / Remoção / Eliminação do saco de pó.

O saco de pó com o pó e os resíduos deverá ser removido e substituído apenas por pessoal autorizado com equipamento de proteção individual adequado, numa área de descontaminação especificada. Nunca utilize sem que o sistema de filtragem completo esteja colocado.

Processo de eliminação:

Desligue o tubo, coloque a tampa de pó na flange do tubo, desprenda os dois grampos inferiores.

Remova o filtro de pano (A) do tambor. Remova o saco de pó da flange da mangueira no interior do tambor e sele o saco. Coloque o saco de pó dentro de um saco de plástico impermeável e sele o saco. Elimine o saco de plástico, consoante a contaminação, de forma adequada.

Coloque um novo saco de pó na flange da mangueira dentro do tambor. Coloque o filtro de pano (B) e a cabeça.

MANUTENÇÃO

Todas as peças da máquina devem ser consideradas contaminadas quando removidas da área de risco, devendo ser tomadas ações adequadas para prevenir a dispersão do pó.

Desligue da alimentação antes de realizar a limpeza ou a manutenção e para substituir peças. Certifique-se de que desligou a ficha da tomada de alimentação.

A manutenção deve ser efetuada numa área não perigosa e adequada, dotada de instalações para a limpeza da área após a manutenção, e com ventilação adequada.

Os trabalhos de limpeza e manutenção apenas devem ser efetuados por pessoal autorizado com proteção individual adequada.

O filtro de pano deve ser retirado e verificado quanto ao grau de contaminação e aos danos ao pano e às vedações.

Se a vedação do pano estiver danificada ou muito contaminada, deverá ser substituída. Se apenas estiver ligeiramente contaminada, esfregue-a ou lave-a com um detergente suave (assegure-se de que está seca antes de a substituir).

Os itens que não podem ser limpos de forma satisfatória (por exemplo, filtros) devem ser eliminados num saco de plástico impermeável em conformidade com regulamentos atuais. Substitua os itens que não podem ser limpos de forma satisfatória por peças aprovadas do fabricante.

Examine regularmente o cabo de alimentação relativamente a danos, tais como fendas ou envelhecimento. Se detetar danos, substitua o cabo antes de voltar a utilizar.

Todas as peças deste aspirador são críticas em termos de segurança e apenas devem ser substituídas por peças sobresselentes da Numatic.

Para efetuar a manutenção, a máquina deve ser desmontada, limpa e objeto de manutenção, tanto quanto razoavelmente praticável sem riscos para os funcionários de manutenção e outras pessoas.

As medidas de precaução adequadas incluem a descontaminação antes do desmantelamento, ventilação por exaustão local com filtro no local em que a máquina é desmantelada, limpeza da área de manutenção e proteção individual adequada.

No caso das máquinas de classe H, o exterior das máquinas deve ser descontaminado por métodos de limpeza por vácuo e limpo ou tratado com um vedante antes de ser retirado da área perigosa, devendo ser tomadas ações adequadas para prevenir a dispersão do pó. (Necessária avaliação de riscos de segurança e saúde.)

Anualmente deverá ser efetuada uma inspeção técnica por uma pessoa competente, que deverá consistir, por exemplo, na verificação dos filtros quanto a danos, estanqueidade da máquina e funcionamento correto do mecanismo de controlo.

A eficácia da filtragem deverá ser igualmente testada anualmente, ou com maior frequência, conforme especificado nos requisitos nacionais. Os métodos de teste que podem ser utilizados para verificar a eficiência de filtragem da máquina encontram-se especificados em EN 60335-2-69 Anexo AA (AA22.201.2). Se o teste não for satisfatório, deverá ser repetido com um filtro novo.

Processo de substituição dos filtros HEPA.

Remova a cabeça e coloque-a numa área segura.

Desaparafuse os parafusos 4, M5 x 10 na parte inferior da cabeça da máquina para expor o filtro HEPA.

Remova o filtro HEPA contaminado, coloque-o num saco de plástico impermeável e elimine-o em conformidade com os regulamentos atuais.

Substitua o filtro HEPA por uma peça aprovada idêntica.

Volte a montar o filtro na máquina por ordem inversa. (Binário de aperto 2,5 Nm).

Durante este processo, observe atentamente todas as vedações entre as peças para verificar se existe algum dano.

Se as vedações estiverem danificadas, contacte o fabricante da máquina para obter uma peça sobresselente aprovada.

Diariamente

Mantenha a máquina limpa, incluindo os tubos flexíveis e os tubos.

Certifique-se de que o saco e o filtro estão instalados.

Inspeccione o cabo de alimentação com regularidade.

Inspeccione o saco de pó com frequência.

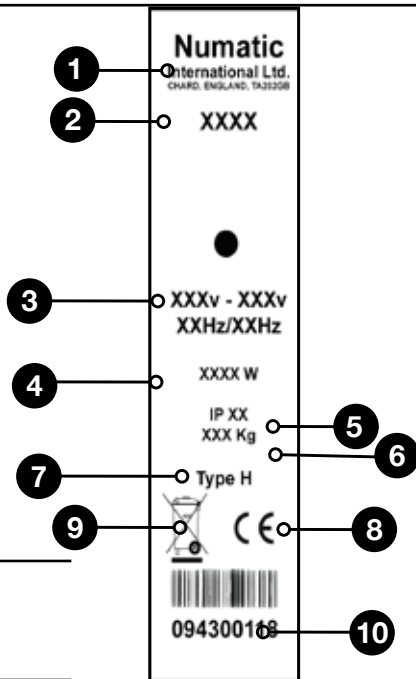
Verifique se os filtros estão limpos.

Semanalmente - como diariamente e:

Verifique se há peças desgastadas ou danificadas e substitua-as imediatamente.

MANUTENÇÃO

Targhetta caratteristiche	
1	Ragione sociale e indirizzo azienda
2	Modello
3	Tensione / Frequenza
4	Potenza nominale
5	Grado IPX
6	Peso (apparecchio pronto per l'uso)
7	Tipo di pericolo
8	Marchio CE
9	WEEE Logo
10	Anno/settimana di produzione e numero di serie



Componenti critici per la sicurezza

Cavo di alimentazione da rete:

H05VV-F 3 Core x 1.0mm² x 10m

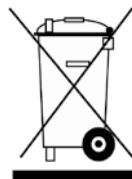
Norme WEEE

L'aspirapolvere, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio.

(Solo per i Paesi UE)

Non smaltire l'aspirapolvere con i rifiuti domestici. In conformità della direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Gli apparecchi di scarto devono essere accantonati e predisposti per il riciclaggio in modo responsabile.



DPI (dispositivi di protezione individuale) che potrebbero essere richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Protezione contro polvere/allergeni	Giubbotto ad alta visibilità	Segnaletica di pericolo

Nota* Un'apposita valutazione dei rischi deve stabilire i DPI che devono essere utilizzati.

AVVERTENZA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo degli apparecchi.

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, compreso il ricorso a ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all' USO A SECCO e non deve essere conservato in esterni o utilizzato in presenza di umidità.

Scollegare la spina del cavo di alimentazione prima degli interventi di pulizia e manutenzione nonché della sostituzione dei componenti o della conversione dell'apparecchio ad altro uso.

Non è consentito l'uso dell'apparecchio ai minori e a coloro che hanno ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali, agli inesperti se non opportunamente addestrati.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio non è un giocattolo.

ATTENZIONE

Assicurarsi che i filtri montati sull'apparecchio siano adatti al materiale da aspirare.

L'apparecchio è destinato al solo uso a secco.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

L'apparecchio deve essere riposto esclusivamente in ambienti interni.

NOTES

L'apparecchio è anche idoneo agli impieghi in ambienti non domestici tra cui alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, enti di noleggio e uffici.

DA FARE

- *Mantenere pulita la macchina.*
- *Mantenere puliti i filtri.*
- *Per prestazioni ottimali e per mantenere pulito l'apparecchio utilizzare filtri a sacchetto.*
- *In ambienti con presenza di polveri sottili utilizzare i sacchetti filtro originali Numatic.*
- *Assicurarsi che i tubi e i flessibili non siano ostruiti.*
- *Sostituire immediatamente qualsiasi componente usurato o danneggiato.*
- *Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione. In presenza di difetti (fessurazioni o invecchiamento) il cavo deve essere sostituito da un addetto qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Numatic.*
- *Sostituire spesso il sacchetto.*
- *Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite con l'apparecchio. L'utilizzo di altre spazzole può compromettere la sicurezza d'uso.*
- *Sostituire il cavo di alimentazione solo con parti di ricambio corrispondenti approvate da Numatic.*

DA NON FARE

- *Svolgere il cavo a strattoni o staccare la spina agendo sul cavo di alimentazione.*
- *Aspirare ceneri ancora calde o mozziconi di sigarette accesi.*
- *Utilizzare pulitori a vapore e lavaggio a pressione per pulire la macchina e utilizzare la macchina in presenza di pioggia.*
- *Immergere in acqua per la pulizia.*
- *Eseguire interventi di manutenzione o di pulizia senza prima aver scollegato il cavo di alimentazione dalla presa.*
- *Mettere per nessun motivo oggetti estranei, tra cui deodoranti per ambienti, capsule deodoranti o perline profumate di qualsiasi tipo, nel filtro superiore della macchina. Questo comportamento è pericoloso, può provocare danni alla macchina e far decadere la garanzia.*

Prima dell'uso è necessario fornire agli operatori informazioni, istruzioni e formazione sull'uso dell'apparecchio e sulle sostanze per cui deve essere utilizzato, compreso il metodo sicuro per lo smaltimento del materiale raccolto.

Il contenitore della polvere deve essere svuotato quando necessario, ma anche dopo ogni utilizzo.

L'aspirapolvere è dotato di una spia che si accende quando la velocità dell'aria scende al di sotto di un livello preimpostato; ciò segnala che il sacchetto deve essere sostituito.

L'apparecchio non è adatto per il collegamento a macchine che generano polvere.

Tutti i filtri, sacchetto incluso, devono essere integri e posizionati correttamente prima di poter utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.

ATTENZIONE: l'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso a secco e non deve essere utilizzato o conservato in esterni o in presenza di umidità.

Non aspirare brace, cenere ardente o altri rischi di ignizione.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio.

AVVERTENZA:

1. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale adeguatamente formato e autorizzato.
2. L'apparecchio e i suoi accessori non devono essere modificati.
3. L'apparecchio non deve essere riposto o utilizzato in un ambiente umido.
4. Non lasciare che il sacchetto di raccolta della polvere (NVM-2BH) si riempia a tal punto da ridurre il funzionamento efficace dell'aspirapolvere (la spia si accenderà a livelli della velocità dell'aria preimpostati <16 m/s).
5. Utilizzare il sacchetto per la raccolta della polvere (NVM-2BH) una sola volta.
6. L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente da personale adeguatamente formato e autorizzato.
7. Per le riparazioni utilizzare esclusivamente ricambi originali Numatic International Ltd.
8. L'apparecchio non deve essere utilizzato come sistema di aspirazione fisso né deve essere lasciato in funzione incustodito.
9. Non riutilizzare l'elemento filtrante essenziale dopo la sua rimozione dalla macchina.

Gli operatori devono osservare eventuali norme di sicurezza appropriate per i materiali da movimentare.

L'apparecchio è destinato al solo uso a secco.

PREPARAZIONE PER L'USO

Disimballare e identificare ogni elemento dell'apparecchio nella distinta di consegna.

Controllare che i dettagli forniti corrispondano alle informazioni riportate sulla targhetta dei dati nominali montata sul gruppo testa.

H	<p>AVVERTENZA: L'apparecchio contiene polveri pericolose per la salute. Le operazioni di svuotamento e manutenzione, compresa la rimozione della polvere raccolta, devono essere realizzate esclusivamente da personale autorizzato munito di dispositivi di protezione adeguati. Non utilizzare se non è prima stato installato il sistema di filtrazione completo.</p>	H
----------	---	----------

P/N 210990

Installazione/Rimozione/Smaltimento del sacchetto

Il sacchetto contenente la polvere e i detriti deve essere rimosso e sostituito esclusivamente da personale autorizzato, munito di dispositivi di protezione personale adeguati, in un'area di decontaminazione specificata.

Non utilizzare mai senza il sistema di filtrazione completo installato.

Procedura di smaltimento:

Scollegare il flessibile, montare il tappo antipolvere sulla flangia del flessibile, sganciare i due fermi inferiori. Rimuovere il filtro in tessuto (A) nel tamburo. Rimuovere il sacchetto dalla flangia del flessibile all'interno del tamburo e sigillare il foro del sacchetto. Mettere il sacchetto all'interno di un sacco di plastica resistente e sigillarlo.

Smaltire il sacco di plastica in modo appropriato a seconda del livello di contaminazione.

Installare un nuovo sacchetto sulla flangia del flessibile all'interno del gruppo tamburo. Installare il filtro in tessuto (B) e la testa.

MANUTENZIONE

Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati come contaminati quando vengono rimossi dall'area pericolosa ed è necessario adottare misure appropriate per evitare la dispersione di polvere. Scollegare l'alimentazione durante le attività di pulizia e manutenzione o la sostituzione di componenti. Accertarsi di staccare la spina dalla presa.

La manutenzione deve essere effettuata in un'area non pericolosa adeguata, dotata di impianti per la pulizia dell'area dopo la manutenzione e di ventilazione adeguata.

Gli interventi di manutenzione e pulizia devono essere sempre realizzati da personale competente autorizzato munito di dispositivi di protezione personale adeguati.

Il filtro in tessuto deve essere estratto e controllato allo scopo di rilevarne il grado di contaminazione ed eventuali danni al tessuto o alle tenute.

Se la tenuta è danneggiata o pesantemente contaminata deve essere sostituita. Se la contaminazione è solo leggera, pulire con un panno o lavare con detergente delicato (accertarsi che sia asciutta prima di riposizionarla al suo posto).

Gli elementi che non possono essere puliti in modo soddisfacente (ad es. filtri) devono essere smaltiti in un sacco di plastica resistente e in conformità alle normative correnti. Sostituire gli articoli che non possono essere puliti in modo soddisfacente utilizzando ricambi approvati dal produttore.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione alla ricerca di eventuali danni, come incrinature o invecchiamento. In caso di danni, sostituire il cavo prima di ogni ulteriore utilizzo.

Tutti i componenti dell'aspirapolvere sono di importanza critica per la sicurezza e devono essere sostituiti esclusivamente con ricambi Numatic originali.

Per la manutenzione da parte dell'utente l'apparecchio deve essere smontato, pulito e manutenzionato, nella misura in cui sia ragionevolmente fattibile, senza provocare rischi per il personale addetto alla manutenzione e per altri.

Le precauzioni adeguate includono la decontaminazione prima dello smontaggio, la fornitura di ventilazione di scarico locale con filtro laddove l'apparecchio viene smontato, la pulizia dell'area di manutenzione e protezione personale adeguata.

Nei modelli della classe H l'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato con metodi di pulizia tramite aspirazione prima della rimozione dall'area pericolosa e devono essere adottate misure appropriate per evitare la dispersione di polvere (valutazione dei rischi relativi a salute, sicurezza e ambiente necessaria). Almeno ogni anno una persona competente deve realizzare un'ispezione tecnica costituita da, ad esempio, ispezione dei filtri allo scopo di rilevare eventuali danni, verificare l'impermeabilità dell'apparecchio e il funzionamento corretto del meccanismo di controllo.

Anche l'efficienza di filtrazione deve essere testata come minimo annualmente o più frequentemente come specificato dai requisiti nazionali. I metodi di test che possono essere utilizzati per verificare l'efficienza filtrante dell'apparecchio sono specificati in EN 60335-2-69 Allegato AA (AA22.201.2). Se il test non viene superato deve essere ripetuto con un nuovo filtro essenziale.

Procedura di sostituzione del filtro HEPA

Rimuovere il gruppo testa e riporlo in un luogo sicuro.

Svitare le 4 viti M5 x 10 sul lato inferiore della testa dell'apparecchio; in questo modo il filtro HEPA resterà esposto.

Rimuovere il filtro HEPA contaminato e metterlo in un sacco di plastica adeguatamente resistente e smaltirlo conformemente alle normative correnti.

Sostituire il filtro HEPA con una parte identica appropriata.

Rimontare l'apparecchio procedendo nell'ordine inverso (coppia di avvitamento 2,5 Nm).

Durante questa procedura prestare attenzione a tutte le tenute tra le parti di accoppiamento e controllare l'eventuale presenza di danni.

Se le tenute presentano danni, contattare il produttore dell'apparecchio per ottenere un ricambio adeguato.

Ogni giorno

L'apparecchio, i flessibili e i tubi devono essere sempre puliti.

Montare il sacchetto e il filtro.

Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione.

Controllare spesso che il sacchetto sia integro.

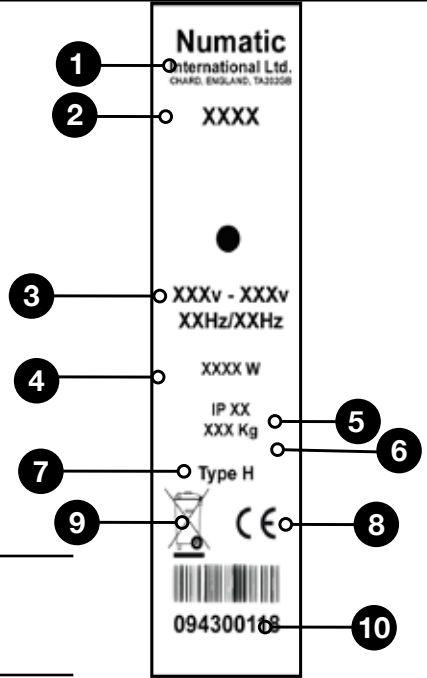
Verificare il grado di intasamento dei filtri.

Ogni settimana, come ogni giorno e:

Verificare l'eventuale presenza di componenti usurati o danneggiati e sostituirli senza esitazioni.

MANUTENZIONE

Etiqueta de características	
1	Nombre y domicilio de la empresa
2	Modelo
3	Tensión / Frecuencia
4	Potencia nominal de entrada
5	Clasificación IP
6	Peso (lista para el uso)
7	Tipo: clase H
8	Marcado CE
9	Logotipo RAEE
10	N.º de serie de la máquina con año/semana



Componentes críticos para la seguridad

Cable de alimentación:

H05VV-F 3 Core x 1.0mm² x 10m

Normativa RAEE

La aspiradora, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.

(Solo para países de la UE)

No deseche la aspiradora junto con los residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación en la legislación nacional.

Las aspiradoras que ya no sirven se deben recoger por separado y enviar para su recuperación ecológica.



EPI (equipo de protección individual) que puede ser necesario para determinadas operaciones.

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección de los ojos	Ropa de protección	Protección contra el polvo/ alérgenos	Chaleco de alta visibilidad	

Nota: Deberá realizarse una evaluación de riesgos que determine qué clase de EPI conviene utilizar.

¡ATENCIÓN!

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

Deberá instruirse debidamente a los operarios sobre la utilización de estas máquinas.

Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo y de rutina para asegurar el funcionamiento sin riesgo.

Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.

La máquina es para uso EN SECO solamente y no se debe guardar a la intemperie ni utilizar en condiciones húmedas.

La máquina debe estar desenchufada de la red eléctrica cuando se vaya a limpiar o a someter a las tareas de mantenimiento, así como para sustituírle piezas o para montarla de otra manera para otro uso.

Esta máquina no debe ser utilizada por niños o personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos.

Los niños se deberán supervisar para asegurarse de que no jueguen con la máquina.

Esta máquina no es un juguete.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el sistema de filtrado de la máquina sea adecuado para el material que se va a recoger.

Esta máquina está prevista solamente para el uso en seco.

Esta máquina es para uso en interiores solamente.

Esta máquina solo se debe guardar bajo techo.

NOTAS

Esta máquina es también adecuada para uso comercial, como en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, empresas de alquiler y oficinas, para otros fines que no sean las tareas domésticas normales.

SÍ

- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga limpios los filtros.
- Utilice bolsas filtrantes; mejorarán el rendimiento de la máquina y ayudarán a mantenerla limpia.
- Utilice una bolsa filtrante Numatic Original cuando hay polvo fino.
- Mantenga despejados los tubos y mangueras.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Examine periódicamente el cable de alimentación. Si se encuentra algún daño, como agrietamiento o envejecimiento, una persona cualificada deberá sustituir el cable de alimentación por el repuesto correcto original de Numatic.
- Cambie con frecuencia la bolsa de polvo.
- Utilice solamente los cepillos provistos con la máquina. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.
- Sustituya el cable de alimentación únicamente por el repuesto correcto aprobado por Numatic.

NO

- No utilice la máquina para aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.
- No utilice una máquina de limpieza al vapor o hidrolavadora para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina bajo la lluvia.
- No sumerja la máquina en agua para limpiarla.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza de la máquina sin haberla desenchufado de la toma de corriente.
- No introduzca bajo ninguna circunstancia objetos extraños de ningún tipo (ambientadores, cápsulas de ambientador, perlas perfumadas o cualquier otro objeto extraño) en el filtro superior de la máquina. Esto podría ser peligroso, ocasionar daños a la máquina e invalidar la garantía.

Antes de empezar a utilizar la máquina, el operario recibirá información y capacitación sobre el uso de la máquina y las sustancias para las cuales se podrá utilizar, incluida la forma segura de desechar el material recogido.

El recipiente para el polvo se deberá vaciar cuando sea necesario, y también después de cada vez que se utilice la máquina.

Esta aspiradora tiene una luz que se enciende cuando la velocidad del aire baja de un nivel prefijado; esto indica que hace falta cambiar la bolsa.

Esta máquina no es adecuada para la conexión con máquinas generadoras de polvo.

Para poder utilizar la máquina sin peligro, todos los filtros, incluida la bolsa, deberán estar sanos y en la posición correcta.

ATENCIÓN: La máquina es para uso en seco solamente y no debe utilizarse ni guardarse a la intemperie en condiciones húmedas.

No aspirar brasas o polvo encendido ni cualquier otro material que presente un peligro de incendio.

No tire del cable de alimentación para desplazar la máquina.

ATENCIÓN:

1. Esta máquina solo debe ser utilizada por personal debidamente capacitado y autorizado.
2. No se debe modificar esta máquina ni sus accesorios.
3. Esta máquina no se debe guardar ni utilizar en ambientes húmedos.
4. No deje que la bolsa recogepolvo (NVM-2BH) se llene tanto que perjudique el efecto de aspiración. (La luz se encenderá a niveles de velocidad de aire prefijados < 16 m/s).
5. Utilice la bolsa recogepolvo (NVM-2BH) una sola vez.
6. Esta máquina solo debe ser reparada por personal debidamente capacitado y autorizado.
7. Utilice únicamente repuestos originales de Numatic International Ltd cuando se necesite hacer una reparación.
8. Esta máquina no se debe instalar como sistema de extracción fijo ni dejar desatendida cuando está en funcionamiento.
9. No vuelva a utilizar el cartucho del filtro esencial tras haberlo extraído de la máquina.

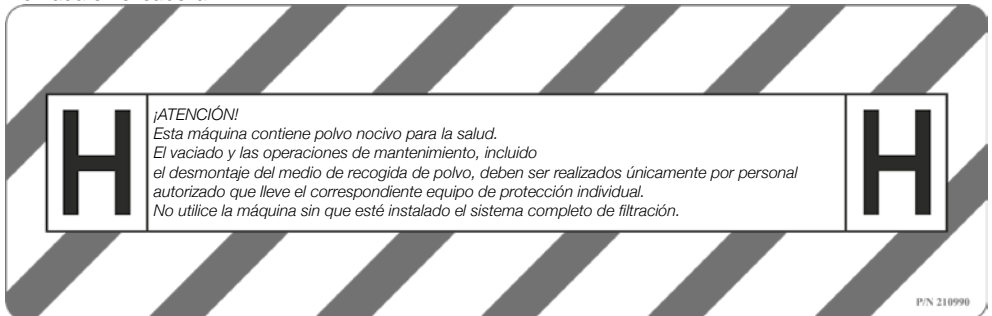
El operario deberá respetar toda la normativa de seguridad que se refiera a los materiales aspirados.

Esta máquina está prevista solamente para el uso en seco.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Desempaque e identifique cada artículo a partir del albarán.

Verifique que los datos citados concuerden con la información que figura en la etiqueta de características montada en el cabezal.



Colocación, extracción y eliminación de la bolsa de polvo

La bolsa que contiene el polvo y otros residuos se debe sacar y cambiar únicamente por personal autorizado con el correspondiente equipo de protección individual puesto y en una zona específica para tareas de descontaminación.

No utilice nunca la máquina sin que esté instalado el sistema completo de filtración.

Proceso de eliminación:

Desconecte el tubo, coloque la tapa guardapolvo en la brida para el tubo, desenganche las dos abrazaderas de la parte inferior.

Extraiga el filtro textil (A) del cilindro. Saque la bolsa de polvo de la brida para el tubo dentro del cilindro y selle la abertura de la bolsa. Coloque la bolsa de polvo en una bolsa de plástico impermeable y selle la bolsa.

Deseche la bolsa de plástico como proceda según los contaminantes que contenga.

Coloque una bolsa de polvo nueva sobre la brida para el tubo dentro del cilindro. Coloque el filtro textil (B) y monte el cabezal.

MANTENIMIENTO

Todas las piezas de la máquina deben considerarse contaminadas cuando se retiren de la zona del material peligroso y deben tomarse medidas apropiadas para impedir la dispersión del polvo.

Desconecte la máquina de la fuente de alimentación durante su limpieza o mantenimiento, así como a sustituirla una pieza. Asegúrese de quitar el enchufe de la toma de corriente.

El mantenimiento debe realizarse en una zona adecuada que no ofrezca peligro y cuente con instalaciones que permitan limpiar la zona una vez terminado el trabajo de mantenimiento. También deberá contar con ventilación adecuada.

Los trabajos de mantenimiento y limpieza deben ser realizados siempre por personal competente y autorizado que lleve puesto el correspondiente equipo de protección individual.

El filtro textil se debe desmontar y revisar para evaluar el grado de contaminación que tiene y posibles daños de la tela o las juntas.

Si la junta del filtro textil está dañada o muy contaminada, habrá que sustituirla. Si la contaminación es poca, se puede limpiar con un paño o lavar con un detergente suave (asegúrese de que la junta esté seca antes de volver a colocarla).

Los artículos que no se puedan limpiar de manera satisfactoria (como los filtros) se deberán poner en una bolsa de plástico impermeable y desechar de conformidad con la normativa vigente. Sustituya los artículos que no se puedan limpiar de manera satisfactoria por piezas aprobadas por el fabricante.

Examine periódicamente el cable de alimentación en busca de daños, como agrietamiento o envejecimiento. Si estuviera dañado, sustituya el cable antes de volver a utilizar la máquina.

Todos los componentes de esta aspiradora son críticos para la seguridad; sustitúyalos únicamente por los repuestos originales de Numatik correspondientes.

Para fines de revisión por parte del usuario, la máquina se deberá desarmar, limpiar y revisar, en la medida de lo razonablemente posible, sin que ello represente un riesgo para el personal de mantenimiento u otras personas.

Entre las precauciones adecuadas que se deberán tomar están la descontaminación previa al desarmado, la ventilación por extracción localizada con filtración del lugar donde se desarme la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y el uso de equipos adecuados de protección individual.

En el caso de las máquinas de clase H, el exterior de la máquina se deberá descontaminar mediante un método de limpieza por aspiración, pasándole luego un paño o tratándolo con un sellador, antes de retirar la máquina de la zona peligrosa, tomándose las medidas correspondientes para impedir la dispersión del polvo. (Se necesita una evaluación de riesgos por el INSSBT).

Una persona competente deberá llevar a cabo una inspección técnica cada año, como mínimo, la cual comprenderá, por ejemplo: la inspección de los filtros por si presentaran algún daño, de la hermeticidad al aire de la máquina y del funcionamiento correcto del mecanismo de control.

Por otra parte, la eficacia de filtración se deberá someter a prueba una vez al año como mínimo, o con más frecuencia según los requisitos reglamentarios del país. Los métodos de prueba que se pueden emplear para verificar la eficacia de filtración de la máquina se estipulan en la norma EN 60335-2-69 anexo AA (AA22.201.2). Si la máquina no supera la prueba, esta se deberá repetir con un nuevo filtro esencial.

Cambio de filtros HEPA

Desmonte el cabezal y colóquelo en una zona segura.

Suelte los 4 tornillos M5x10 del lado inferior del cabezal para descubrir el filtro HEPA.

Extraiga el filtro HEPA contaminado, póngalo en una bolsa de plástico impermeable adecuada y deseche esta de conformidad con la normativa vigente.

Sustituya el filtro HEPA por una pieza aprobada idéntica.

Ensamble la máquina en el orden inverso al del desmontaje. (Par de apriete de los tornillos: 2,5 Nm).

Durante este proceso, examine con detenimiento todas las juntas entre las partes que hacen contacto entre sí por si presentaran algún daño.

Si las juntas están dañadas, póngase en contacto con el fabricante de la máquina para obtener una pieza de repuesto aprobada.

Diariamente

Mantenga limpia la máquina, incluidos las mangueras y los tubos.

Asegúrese de que estén colocados la bolsa y el filtro.

Examine periódicamente el cable de alimentación.

Revise con frecuencia la bolsa de polvo. Compruebe que los filtros estén limpios.

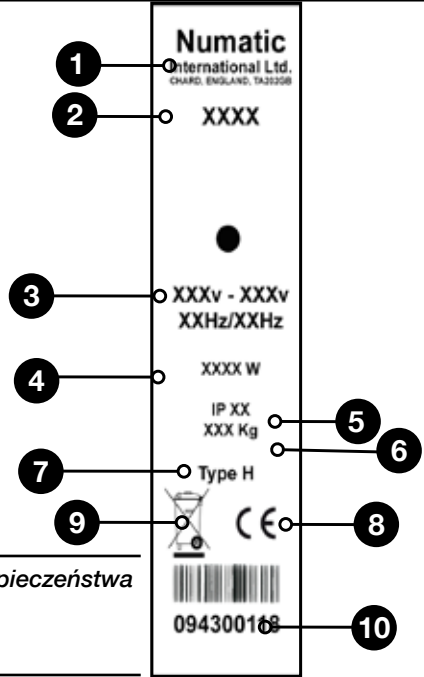
Semanalmente: igual que diariamente, y además:

Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y, en tal caso, sustitúyalas inmediatamente.

MANTENIMIENTO

Tabliczka znamionowa

1	Nazwa i adres przedsiębiorstwa
2	Model
3	Napięcie / Częstotliwość
4	Znamionowy pobór mocy
5	Stopień ochrony IPX
6	Waga (robocza)
7	Typ Niebezpieczny
8	Znak CE
9	Symbol WEEE
10	Rok/tydz. prod./Numer seryjny



Komponenty o krytycznym znaczeniu dla bezpieczeństwa

Przewód zasilający:

H05VV-F 10m x 3 x 1.0mm²

Przepisy o użytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Pozbawiając się akcesoriów i materiałów pakowych maszyny, należy je odpowiednio posegregować do utylizacji.

(Tylko dla krajów UE)

Maszyny nie wolno wyrzucać do odpadów domowych! Zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z przepisami dyrektywy 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego włączonymi do prawa krajowego.

Maszynę nienadającą się już do użytku należy zebrać oddzielnie i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska z odzyskiem surowców.



PPE Środki ochrony indywidualnej, które mogą okazać się niezbędne podczas wykonywania niektórych czynności.

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
				Znak ostrzegawczy o śliskiej podłodze
Ochrona oczu	Odzież ochronna	Ochrona przed pyłem/alergenami	Kamizelka odblaskowa	

Uwaga* - Aby określić, które środki ochrony indywidualnej trzeba zastosować, należy wykonać ocenę ryzyka.

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni co do właściwej obsługi maszyn.

Przez cały czas użytkowania maszyny czyszczącej, podobnie jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachowywać szczególną ostrożność. Ponadto, aby zapewnić bezpieczną eksploatację maszyny, należy regularnie wykonywać zalecane czynności konserwacyjne.

Niewykonywanie konserwacji zgodnie z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne, i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do UŻYTKU NA SUCHO i nie wolno jej używać ani przechowywać na zewnątrz lub w warunkach dużej wilgotności. Maszyna powinna być odłączona od sieci poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilania podczas czyszczenia lub konserwacji oraz w razie wymiany części lub przekształcenia maszyny do innego zadania.

To urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, ani przez osoby bez doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby uniemożliwić im kontakt z maszyną.

PRZESTROGA

Należy upewnić się, czy układ filtracyjny zamontowany w maszynie nadaje się do aktualnie zbieranego materiału.

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku na sucho.

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Maszynę należy przechowywać wyłącznie wewnątrz budynków

UWAGI

Ta maszyna nadaje się również do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, wypożyczalniach i biurach – dla innych celów porządkowych.

NALEŻY

- Utrzymywać maszynę w czystości.
- Utrzymywać filtry w czystości.
- Używać worków filtracyjnych, co zwiększa wydajność i pomaga utrzymać maszynę w czystości.
- Używać oryginalnych worków filtracyjnych Numatic w przypadku drobnego pyłu.
- Utrzymywać rury i węże w czystości.
- Nieswłocznie wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Regularnie sprawdzać stan kabla zasilania. W razie wykrycia pęknięcia lub zużycia kabel zasilania musi zostać wymieniony przez kompetentną osobę z wykorzystaniem odpowiedniej części oryginalnej Numatic.
- Często wymieniać worek pyłowy.
- Używać wyłącznie szczotek dostarczonych z maszyną. Używanie innych szczotek może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa.
- Uszkodzony kabel zastąpić tylko odpowiednim kablem zatwierdzonym przez Numatic.

NIE NALEŻY

- Rozwijać kable jednym pociągnięciem ani nie ciągnąć za kabel, chcąc odłączyć maszynę od źródła zasilania.
- Zasysać gorących popiołów ani palących się niedopałków papierosów czy cygar.
- Używać myjek parowych ani ciśnieniowych do czyszczenia maszyny, ani nie używać jej na deszczu.
- Zanurzać w wodzie w celu oczyszczenia.
- Wykonywać czynności konserwacyjnych ani nie czyścić maszyny, jeśli kabel zasilający nie został odłączony od gniazda zasilania.
- Bezwzględnie zabronione jest umieszczanie w górnym filtrze urządzenia jakichkolwiek przedmiotów w rodzaju odświeżaczy powietrza, kapsulek odświeżających powietrze, granulek zapachowych i innych, nieprzewidzianych specyfikacją wyposażenia przez producenta. Niezastosowanie się do zakazu może okazać się niebezpieczne, skutkować uszkodzeniem urządzenia oraz unieważnić gwarancję producenta.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, operatorzy powinni otrzymać informacje i zalecenia oraz zostać przeszkoleni w zakresie użytkowania maszyny oraz substancji, do których ma ona być wykorzystywana, w tym również bezpiecznych sposobów utylizacji zebranego materiału.

Pojemnik na kurz należy w razie konieczności opróżniać, lecz również po każdym użyciu.

Niniejszy odkurzacz posiada lampkę, która zapala się, gdy prędkość powietrza spadnie poniżej wstępnie ustawionego poziomu, co wskazuje na konieczność wymiany worka.

Maszyna nie jest przeznaczona do podłączania do maszyn wytwarzających pył.

Żadne filtry, w tym worek, nie mogą być uszkodzone oraz muszą one być we właściwym położeniu zanim maszynę będzie można bezpiecznie użytkować.

PRZESTROGA: Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do UŻYTKU NA SUCHO i nie wolno używać ani przechowywać na zewnątrz lub w warunkach dużej wilgotności.

Nie należy zbierać żarzących się płomieni lub pyłu lub żadnych innych substancji grozących zapłonem.

Nie używać kabla zasilającego do przemieszczania maszyny.

OSTRZEŻENIE:

1. Maszyna może być użytkowana wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i uprawniony personel.
2. W maszynie lub jej akcesoriach nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji.
3. Maszyny nie wolno przetrzymywać ani użytkować w środowisku charakteryzującym się dużą wilgotnością.
4. Nie należy dopuścić do tego by worek służący do zbierania pyłu (NVM-2BH) stał się na tyle pełny, by zmniejszać możliwość skutecznego zbierania pyłu przez odkurzacz. (Na wcześniejszych poziomach prędkości powietrza < 16 m/s zapali się lampka).
5. Worka służącego do zbierania pyłu (NVM-2BH) należy używać jedynie jednokrotnie.
6. Maszyna może być naprawiana wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i uprawniony personel.
7. Do napraw należy wykorzystywać wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Numatic International Ltd.
8. Maszyny nie wolno instalować jako stałego systemu odpylania lub pozwalać by pracowała bez nadzoru.
9. Nie używać ponownie wkładu filtracyjnego po usunięciu z maszyny.

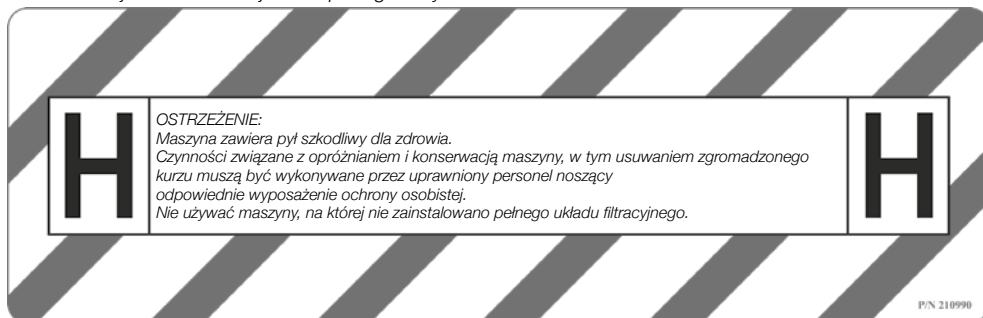
Operatorzy powinni przestrzegać wszelkich przepisów bezpieczeństwa odpowiednich dla obsługiwanych materiałów.

Ta maszyna jest przeznaczona tylko do użytku na sucho.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Należy rozpakować oraz zidentyfikować każdy element wyposażenia z dowodu dostawy.

Sprawdzić czy podane informacje szczegółowe odpowiadają informacjom umieszczonym na tabliczce znamionowej zamontowanej na zespole głowicy.



Instalacja / Zdejmowanie / Utylizacja worka pyłowego.

Worek pyłowy w którym gromadzony jest pył oraz śmieci musi być zdejmowany wyłącznie przez uprawniony personel, noszący odpowiednie wyposażenie ochrony osobistej, w wyznaczonym obszarze odkażania.

W żadnym wypadku nie używać maszyny, bez zainstalowanego pełnego układu filtracyjnego.

Proces utylizacji:

Odłączyć wąż, zamontować kołpak przeciwkurzowy na kołnierzu węża, odblokować dwa dolne zaciskacze.

Należy zdjąć filtr tkaninowy (A) z bębna. Worek pyłowy należy zdjąć z kołnierza węża wewnątrz bębna i zamknąć otwór worka pyłowego. Worek pyłowy należy umieścić wewnątrz nieprzepuszczalnego worka tworzywowego, a następnie worek ten należy zamknąć.

Worek z tworzywa należy zutylizować w odpowiedni sposób w zależności od stopnia zanieczyszczenia.

Należy zamocować nowy worek pyłowy na kolnierzu węża wewnątrz zespołu bębna. Należy zamocować filtr tkaninowy (B) i głowicę.

KONSERWACJA

Wszystkie części maszyny należy uważać za zanieczyszczone po usunięciu z obszaru niebezpiecznego, przy czym należy podjąć odpowiednie działania, aby zapobiec rozsiewaniu się pyłu.

Odlączyć zasilanie elektryczne podczas czyszczenia lub konserwacji maszyny lub też podczas wymiany części. Należy upewnić się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka.

Czynności konserwacyjne należy prowadzić w odpowiednim miejscu nienarażonym na zagrożenia i wyposażonym w urządzenia przeznaczone do sprzątania po wykonaniu serwisowania oraz w odpowiednią wentylację.

Czynności związane z konserwacją i czyszczeniem maszyny muszą być zawsze wykonywane przez uprawniony personel z odpowiednimi kompetencjami, wyposażony w odpowiednie środki ochrony osobistej.

Filtr tkaninowy należy wyjąć i sprawdzić pod kątem stopnia zanieczyszczenia oraz uszkodzenia materiału lub uszczelkę.

Jeżeli materiał filtra lub jakakolwiek jego uszczelka są uszkodzone lub mocno zabrudzone, należy dokonać ich wymiany. W przypadku jedynie lekkiego zabrudzenia, należy je jedynie przetrzeć do czysta lub przemyć łagodnym detergentem (przed wymianą upewnić się, że są one suche).

Elementy, które można oczyścić w sposób zadowalający (np. filtry) należy utylizować w nieprzepuszczalnym worku z tworzywa sztucznego zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy wymienić elementy, których nie można w sposób zadowalający oczyścić używając do tego celu zatwierdzonych części producenta.

Regularnie kontrolować kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięć czy starzenia się. W razie stwierdzenia uszkodzenia, niezwłocznie wymienić kabel przed kolejnym użyciem maszyny.

Wszystkie części niniejszego odkurzacza są ważne z punktu widzenia bezpieczeństwa i należy je wymieniać na oryginalne części zapasowe firmy Numatic.

W ramach przeprowadzenia serwisu przez użytkownika maszynę należy zdemontować, oczyścić i serwisować w zakresie w jakim jest to w sposób uzasadniony możliwe bez powodowania zagrożeń dla personelu dokonującego konserwacji i pozostałych osób.

Odpowiednie środki ostrożności obejmują demontaż, zapewnienie lokalnej wentylacji wyciągowej w miejscu demontażu maszyny, oczyszczenie obszaru konserwacji i zapewnienie odpowiedniej ochrony osobistej.

W maszynach klasy H, powierzchnia zewnętrzna maszyny powinna zostać oczyszczona poprzez odkurzenie i dokładnie przetarta lub oczyszczona przy użyciu środka uszczelniającego przed zabraniem jej z obszaru niebezpiecznego. Odpowiednie działania należy podjąć na rzecz zapobiegnięcia rozsiewaniu się pyłu.

(Wymagana ocena ryzyka BHP).

Osoba posiadająca odpowiednie kompetencje będzie przeprowadzać kontrolę techniczną co najmniej raz na rok, przy czym będzie ona obejmować na przykład kontrolę filtrów pod kątem uszkodzeń, szczelności powietrznej maszyny i właściwego działania mechanizmu sterującego.

Również raz na rok lub częściej należy sprawdzać wydajność filtracji, zgodnie z wymaganiami przepisów krajowych. Metody prowadzenia testów, z których można skorzystać w celu sprawdzenia wydajności filtrowania przez maszynę zostały określone w normie EN 60335-2-69 Załącznik AA (AA22.201.2). Jeżeli test nie powiedzie się, należy go powtórzyć z zastosowaniem nowego filtra.

Proces wymiany filtrów HEPA.

Usunąć zespół głowicy i umieścić w bezpiecznym miejscu.

Odkręcić 4 śruby M5 x 20 na spodzie głowicy maszyny, co spowoduje odslonięcie filtra HEPA.

Zdjąć zanieczyszczony filtr HEPA i umieścić w odpowiednio nieprzepuszczalnym worku z tworzywa sztucznego i dokonać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wymienić filtr HEPA na identyczną dopuszczoną do użytku część.

Dokonać ponownego montażu maszyny w odwrotnej kolejności. (Moment dokręcenia 2.5Nm).

Podczas tego procesu, należy dokładnie przyrzeć się wszystkim uszczelką między współpracującymi częściami i sprawdzić je pod kątem uszkodzeń.

Jeżeli uszczelki uległy uszkodzeniu, należy skontaktować się z producentem maszyny, aby uzyskać zatwierdzoną część zamienną.

Codziennie

Utrzymywać maszynę w czystości, łącznie z rurkami i węzami.

Pamiętać o założeniu worka i filtra.

Regularnie sprawdzać stan kabla zasilania.

Często sprawdzać worek pyłowy.

Sprawdzać czystość filtrów.

Raz w tygodniu – konserwacja codzienna oraz:

Sprawdzić części pod kątem zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby niezwłocznie wymienić.

Data, Daten, Données, Data, Dados, Dati, Datos, Dane

1	2	3	4	5	6
Type H	220V - 240V	50-60Hz	1200W	16L/sec (57.6 m ³ /min)	33 L/s (118.8 m ³ /min)
(NB 16L/sec corresponds to an airspeed of 20m/sec in a 32mm pipe)					

1	2	3	4	5	6
Classification	Voltage	Frequency	Power Rating	Low Flow Operation	Max Flow Rate (In Product)
Kategorie	Spannung	Frequenz	Nennleistung	Betrieb bei niedrigem Durchsatz	MAX Durchsatz (im Produkt)
Classification	Tension	Fréquence	Puissance nominale	Fonctionnement à faible débit	Débit MAX. (entrée de produit)
Classificatie	Voltage	Frequentie	Vermogen	Verminderde zuigkracht	MAX debiet (in product)
Classificação	Tensão	Frequência	Potência nominal	Operação de baixo fluxo	Taxa de fluxo MÁX. (no produto)
Classificazione	Tensione	Frequenza	Potenza nominale	Funzionamento a basso flusso	Portata max (in prodotto)
Clasificación	Tensión	Frecuencia	Clasificación de potencia	Funcionamiento con caudal bajo	Caudal máximo (en producto)
Klasyfikacja	Napięcie	Częstotliwość	Moc znamionowa	Praca z niskim przepływem	Maks. prędkość przepływu (w produkcji)

1	2	3	4	5	6	
HZ 390S-2 HZ 390L-2	18 L	25 m	11.2 kg 12.6 kg	71.79 B(A) (with Gulper tool) to IEC 60704-2-1 +/- 0.2dB(A)	Class II	400 x 450 x 600 mm 400 x 450 x 1010 mm

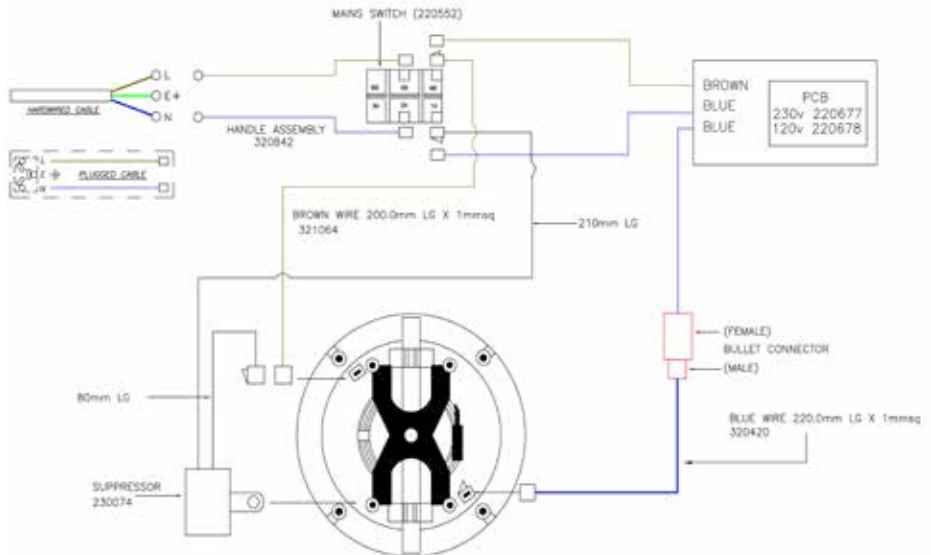
1	2	3	4	5	6
Drum Size	Cleaning Range	Weight (Ready to work)	Sound Pressure (LpA) Uncertainty (KpA)	Protection Class	Dimensions
Kesselgröße	Reinigungsbereich	Gewicht (betriebsbereit)	Schalldruck (LpA) Unsicherheit (KpA)	Schutzklasse	Abmessungen
Taille de cuve	Champs d'action	Poids (prêt à l'emploi)	Pression acoustique (LpA) Incertitude (KpA)	Classe de protection	Dimensions
Ketel afmeting	Bereik	Gewicht (klaar voor gebruik)	Geluidsdruk (LpA) Onzekerheid (KpA)	Veiligheidsklasse	Afmetingen
Tamanho do tambor	Alcance da limpeza	Peso (pronto a utilizar)	Pressão sonora (LpA) Incerteza (KpA)	Classe de proteção	Dimensão
Capacità serbatoio	Campo di pulizia	Peso (apparecchio pronto per l'uso)	Pressione sonora (LpA) Incertezza (KpA)	Classe di protezione	Dimensioni
Tamaño del cilindro	Alcance de limpieza	Peso (lista para el uso)	Presión sonora (LpA) Incertidumbre (KpA)	Clase de protección	Dimensiones
Pojemność bębna	Zasięg czyszczenia	Waga (robocza)	Ciśnienie akustyczne (LpA) Niepewność (kPa)	Klasa ochrony	Wymiary

*Replacement parts, Ersatzteile, Pièces Détachées ,
Reserve Onderdelen, Peças de substituição, Ricambi, Repuestos, Części zamienne*

1	604165	<i>TriTex Filter</i>
2	604016	<i>10 x HepaFlo Filter bag NVM 2BH</i>
3	908229	<i>Roll of 10x 120 litre waste bags, Grey</i>
4	901649	<i>H13 Filter Cartridge</i>

	1	2	3	4
DE	TriTex-Filter	10 x HepaFlo-Filterbeutel	Abfallbeutel (Rolle) 10 x 120 Liter, Grau	H13 Filterelement
FR	Filtere TriTex	10 sacs filtrants HepaFlo	Rouleau de 10 sacs poubelle de 120 L de couleur grise	Cartouche filtrante H13
NL	TriTex-filter	10 x HepaFlo-filterzakken	Rol met 10 x 120 liter afvalzakken, grijs	H13-filterpatroon
PT	Filtro TriTex	10 x Saco de filtro HepaFlo	Rolo de 10 x 120 litros sacos do lixo, cinzento	Cartucho do filtro H13
IT	Filtro TriTex	10 sacchetti filtro HepaFlo	Rotolo di 10 sacchi per rifiuti in plastica da 120 litri, colore grigio	Cartuccia filtrante H13
ES	Filtro TriTex	10 x bolsa filtrante Hepa-Flo	Rollo de 10 bolsas para residuos de 120 litros, color gris	Cartucho de filtro H13
PL	TriTex Filtr	HepaFlo Worki pyłowe NVM 2BH (komplet 10 szt.)	Rolka worków na odpady 10x 120 litrów, szara	Zestaw filtra pyłowego H13

*Schematic Diagram, Schaltplan, Schéma électrique,
Bedradingsschema, Diagrama esquemático, Schema apparecchio,
Esquema eléctrico, Schemat*



Declaration of conformity, Konformitätserklärung, Declaration De Conformite,
 Conformanceverklaring, Declaração de conformidade, Dichiarazione di conformità,
 Declaración de conformidad, Deklaracja zgodności

CE 18

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfils all the relevant provisions of the following EU Directives

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Machine Description: Vacuum Cleaner
 Machine Type: HZ, HZD, HZC Series.


Relevant standards upon which conformity is declared include:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

Name: Allyn Boyes Position: Development Manager

Signed:  Date: 2/10/18

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

GB

CE 18

EU Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Maschinenbezeichnung: Staubsauger
 Typ: HZ, HZD, HZC Series.


Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

Name: Allyn Boyes Stellung: Technischer Leiter

Unterschrift:  Datum: 2/10/18

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

DE

CE 18

DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Description Machine: Aspirateur
 Type: HZ, HZD, HZC Series.


La présente conformité inclut les normes d'applications suivantes:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siège social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant:

Name: Allyn Boyes Position: Development Manager

Signe Par:  Date: 2/10/18

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

FR

CE 18

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Omschrijving machine: Stofzuiger
 Model: HZ, HZD, HZC Series.


Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermelde persoon:

Naam: Allyn Boyes Functie: Manager Technical

Ondertekend:  Datum: 2/10/18

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

NL



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UNIÃO

Declaramos sob nossa única responsabilidade que o seguinte equipamento cumpre todas as disposições constantes das seguintes directivas técnicas da UE:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Descrição do Equipamento: Aspirador
Tipo: HZ, HZD, HZC Series.

Normas sobre as quais a conformidade é declarada incluem::

EN 60335-1: 2012 + A13:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2006
EN 62233: 2008

No endereço do fabricante existe um arquivo de construção técnica para este equipamento, sob autorização do seguinte signatário:

Nome: Allyn Boyes Cargo: Responsável Técnico

Assinado por  Data 2/10/18

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

PT



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Si dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che le seguenti apparecchiature soddisfano tutte le disposizioni relative alle seguenti direttive comunitarie:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Descrizione della macchina: Aspirapolvere
Modello: HZ, HZD, HZC Series.


Norme su cui si dichiara la conformità sono:

EN 60335-1: 2012 + A13:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Un dossier tecnico di costruzione di questo apparecchio viene conservato presso l'indirizzo del fabbricante in base all'autorizzazione del seguente firmatario

Nome: Allyn Boyes Qualifica: Direttore tecnico

Firmato:  Data: 2/10/18

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

IT



DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los siguientes equipos cumplen todas las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas de la UE:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Descripción de la Máquina: Aspirador
Tipo: HZ, HZD, HZC Series.

Normas pertinentes sobre las que se declaran la conformidad, incluyen:

EN 60335-1: 2012 + A13:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Existe un plano de fabricación en la sede del fabricante, disponible previa autorización del abajo firmante:

Nombre: Allyn Boyes Cargo: Director Técnico

Firmado  Fecha 2/10/18

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

ES



EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt spełnia wszystkie wymagania określone w poniższych dyrektywach Unii Europejskiej:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Opis maszyny: Odkurzacz
Model: HZ, HZD, HZC Series.

Deklarowana zgodność obejmuje poniższe normy:

EN 60335-1: 2012 + A13:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Dokumentacja techniczna dotycząca wymienionego produktu jest przechowywana przez producenta za upoważnieniem:

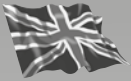
Imię i Nazwisko: Allyn Boyes Stanowisko: Kierownik Techniczny

Podpis:  Data: 2/10/18

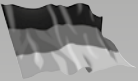
 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

PL

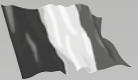
Affix Label Here



Numatic International Limited.
Chard, Somerset TA20 2GB ENGLAND
Tel.: 01460 68600 www.numatic.co.uk



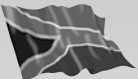
Numatic International GmbH. Fränkische Straße 15–19
D-30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel.: 05 11 98 42 16 0 www.numatic.de



Numatic International SAS. 13 / 17 rue du Valengelier
77500 CHELLES, FRANCE
Tel: 01 64 72 61 61 www.numatic.fr



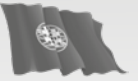
BeNeLux Distribution, Numatic International BV
Postbus 101, 2400 AC Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: 0172 467 999 www.numatic.nl



Numatic International (Pty.) Ltd.
16th & Pharmaceutical Roads, Midrand, Gauteng,
SOUTH AFRICA 1685
Tel: 0861 686 284 www.numatic.co.za



Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 142, 6340 Baar. SCHWEIZ
Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0 www.numatic.ch



Numatic International ULDA. Centro de Negócios da Maia,
Rua Albino José Domingues, 581, 4470 – 034 Maia PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 www.numatic.pt



Numatic International SLU. C/ La Forja, 41, 08840 Viladecans
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 647 22 22 www.numatic.es

Specification subject to change without prior notice
www.numatic.com © Numatic International Limited